

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ



La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

Nº 190  
2000  
12 de Mayo

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>  
Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

# IU DENUNCIA PRESIONES A TRABAJADORES MUNICIPALES



Pagina 12



## Ventajas Por Un Tubo.



Tubo De Escape Desde 11.700	Amortiguadores delanteros Desde 22.750
Kit de Embrague Desde 20.200	Juego Pastillas Freno Desde 7.000



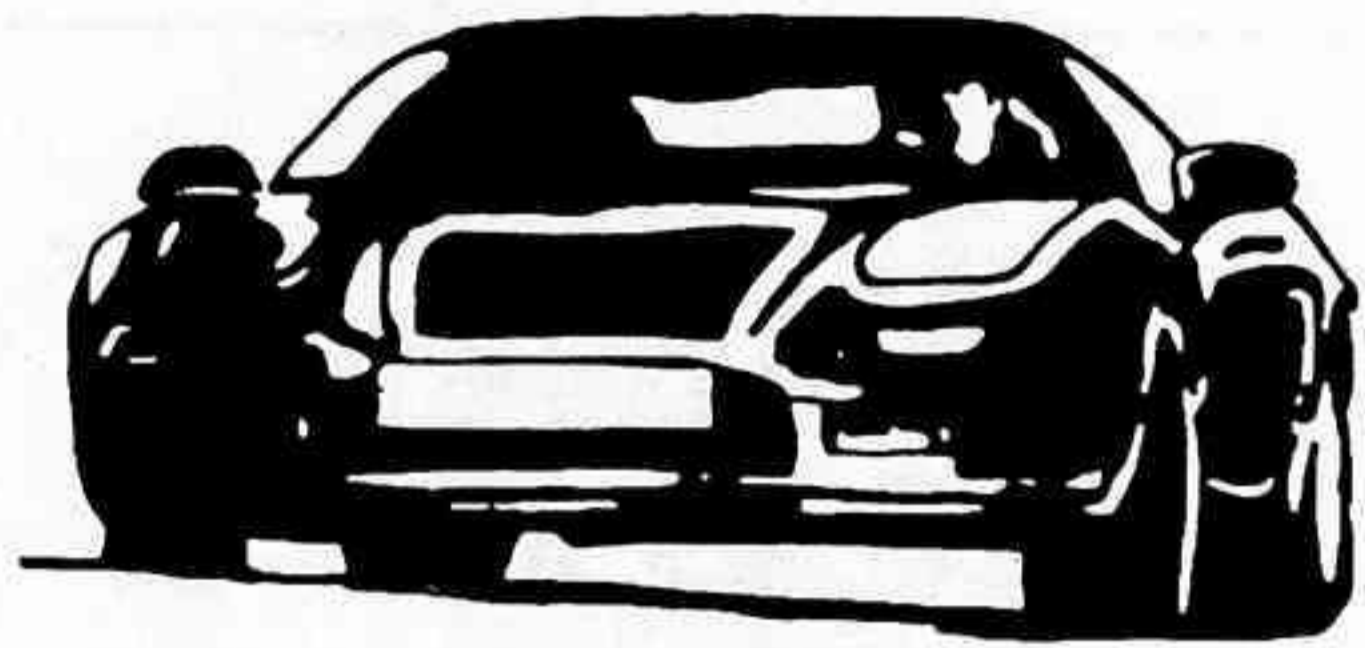
CONDUCE Y DISFRUTA

### AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 91 40 - 91 891 92 40 - ARANJUEZ  
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

PVP recomendado para Nissan Micra 1.0 (I.V.A. y mano de obra no incluido)

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
Citroen Xsara 1.6i	Año 98	Full equipé	1 AÑO
Galoper Exceed LX	Año 99	Full Equipé	3 AÑOS
KIA Clarus	Año 99	Full Equipé	3 AÑOS
Citroen Xantia 1.9 TD	Año 98	Full Equipé	1 AÑO
BMW 525 TDS	Año 96	Pactronic- techo electrico	1 AÑO
Opel Corsa	Año 99	Elevallas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado	1 AÑO
Mercedes E290 TD	Año 98	Full Equipé ant.	1 AÑO
Citroen Xsra Picasso	Año 2000	Full Equipé	1 AÑO
BMW 318 TDS	Año 97	Full Equipé	1 AÑO
Peugeot 306 1.6 i Graffic	Kilometro	Full Equipé	1 AÑO

**ENTREGA  
INMEDIATA  
3.150.000 PTS.  
TAPICERIA CUERO  
OPCIONAL  
+ 200.000**

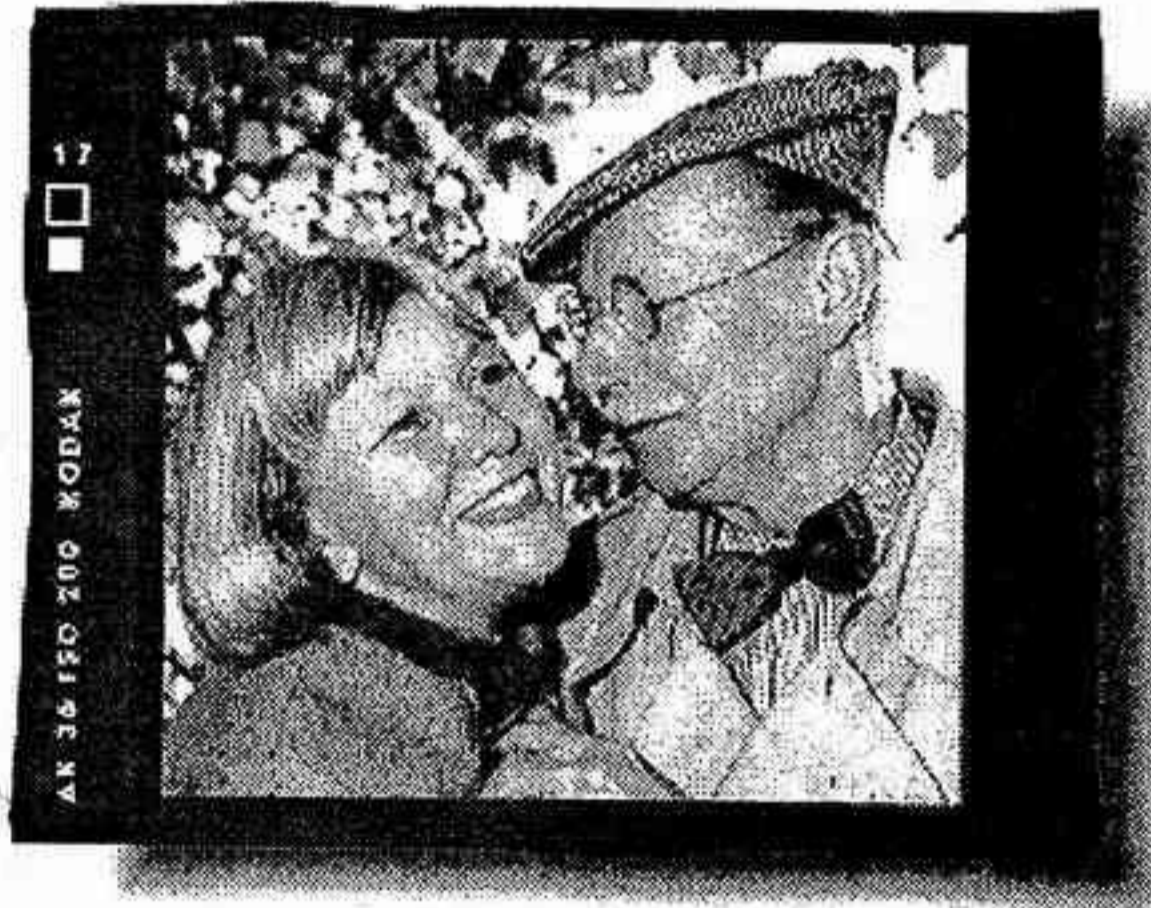


• FULL EQUIPE

**3 AÑOS  
GARANTIA**

# SOLUVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

**ESTAMOS EN OCAÑA**

**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO  
PARA NUESTROS MAYORES  
CON TODOS LOS  
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



**C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)**  
**Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30**

**SE NECESITA MEDICO PARA LA RESIDENCIA - (Contactar con Sta. Amalia)**

## ¿ALGUIEN HA VISTO MI CABEZA?

Como la vieja estatua de un jardín botánico o como si de la nórdica sirenita se tratase, se dan a veces casos en que el cuerpo sufre la amputación involuntaria del elemento coordinador que es la cabeza. Así le ha ocurrido a Marte, cuando los vándalos, expoliadores o simples trapicheadores de la historia han arrancado a nuestra localidad un pedacito de su historia. Otros, sin embargo, llevándola encima, dan vueltas sin parar intentando encontrarla mediante las viejas aritméticas de la sabiduría y la picaresca.

De ello la importancia de la cabeza, la cual ha parido dichos tan cotidianos como el mismo "perder la cabeza", "rodar cabezas", "

ndarse uno de cabeza", "tener la cabeza en otro sitio"... y aunque algunos cumplen todas estas terminologías, no dejan de ser meros dichos y directes; y el que se da por aludido que no se "como tanto la olla" (sinónimo, además, más actual de "pensar con la cabeza"), pues lo de esta querida estatua que conforma una de las fuentes más significativas de nuestro Real Sitio, en pro de nuestra nutrida historia local, tiene más importancia que la que se ha pintado en tantas ocasiones a través de ciertos medios de comunicación. Aunque sea tarde para nosotros, no queremos dejar de lamentar la triste figura de este retazo de historia que anda buscando su cabeza.

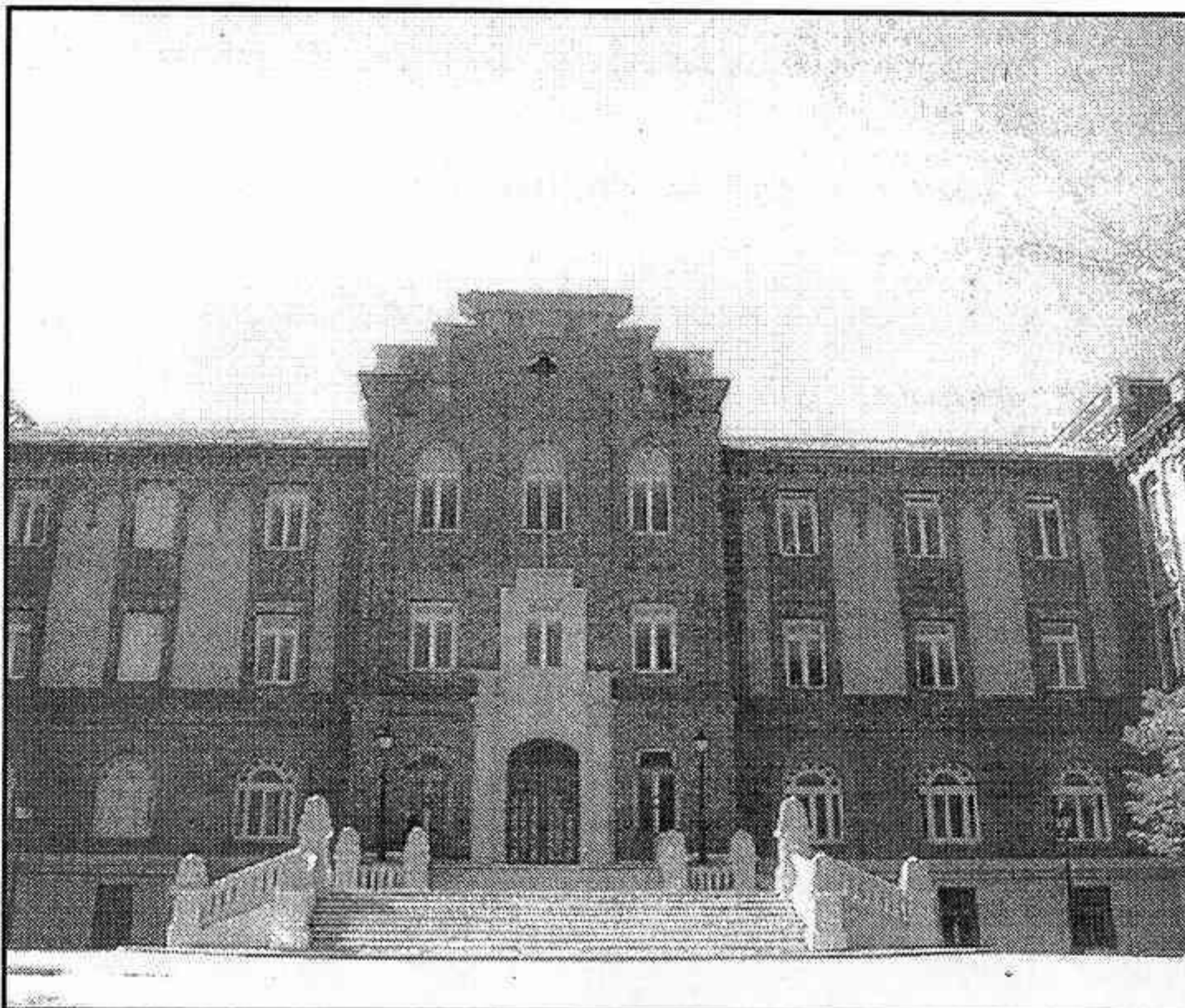
## LA SALUD DE LOS ARBOLES SERA CONTROLADA POR MICROCHIPS

**Ricardo López.-** Aranjuez será el primer municipio de toda España en cuyo arbolado se implantará un sistema de microchips para controlar los árboles que forman parte del entorno natural y monumental de la ciudad. Los destinatarios de este moderno sistema de gestión del arbolado serán los más de 700 plátanos centenarios que flanquean la Calle de la Reina, un paseo de más de tres kilómetros de longitud que discurre paralelo a la fachada del Jardín del Príncipe.

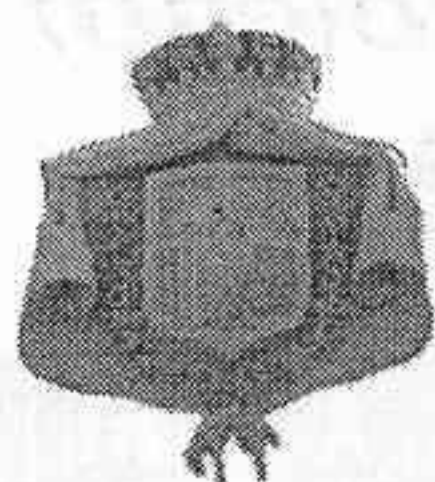
Este novedoso sistema ya se ha puesto en marcha en diversas ciudades europeas como París y Praga y consiste en la inserción de un microchip, encerrado en una cápsula hermética que la proteja de las condiciones ambientales adversas en cada árbol. Gracias a esto se consigue un seguimiento rápido de cada una de las plantas,

permitiendo la obtención de datos individualizados de cada una de ellas que son recogidos en una base de datos que se almacena en un ordenador central. Para ello los operarios del sistema recogerán las variaciones en cada uno de los árboles mediante un ordenador portátil, que será el encargado de facilitar los datos a la central. Este sistema será puesto en práctica en Aranjuez gracias al convenio que el Ayuntamiento, a través de la Fundación Aranjuez Natural, ha alcanzado con la empresa J.J. Villagrán Arboricultura. La presentación del sistema tendrá lugar el próximo martes 16 de mayo en el Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio a las 10:30 horas. Tras una breve exposición teórica en la que se explicarán los datos fundamentales del programa se procederá a realizar una demostración práctica en algunos ejemplares de la Calle de la Reina.

## NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



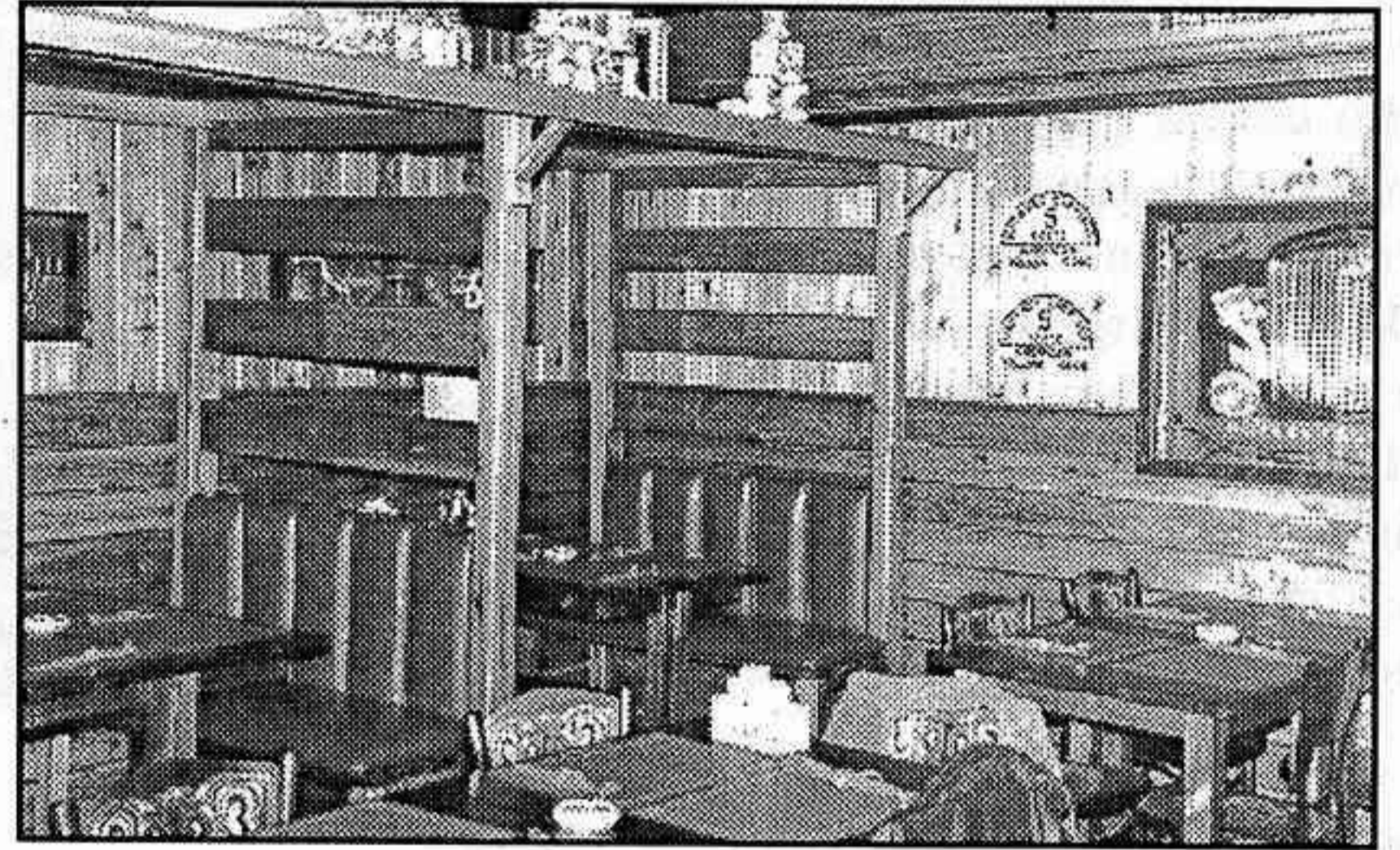
**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**48.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**



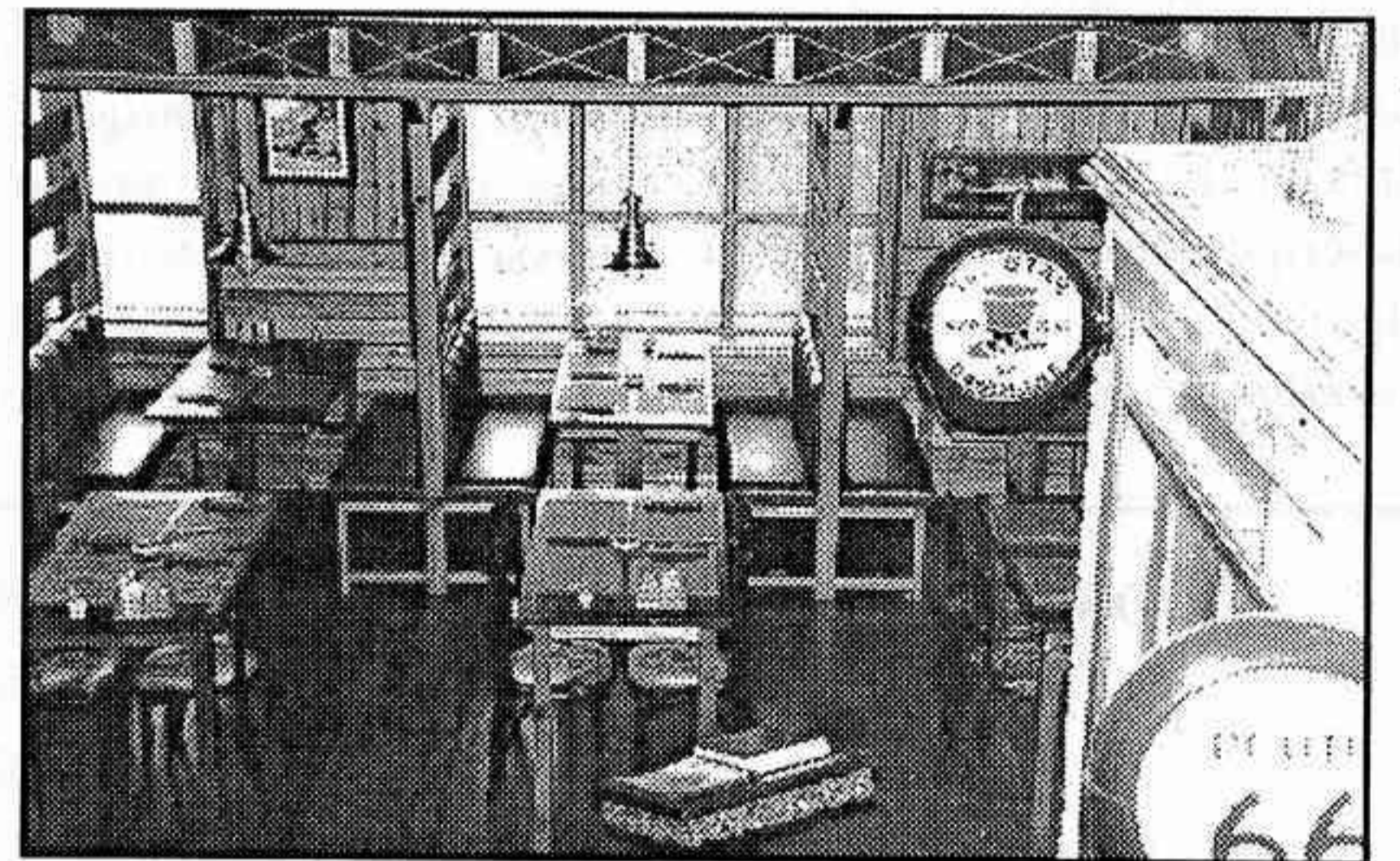
## RESTAURANTE CON SABOR AMERICANO



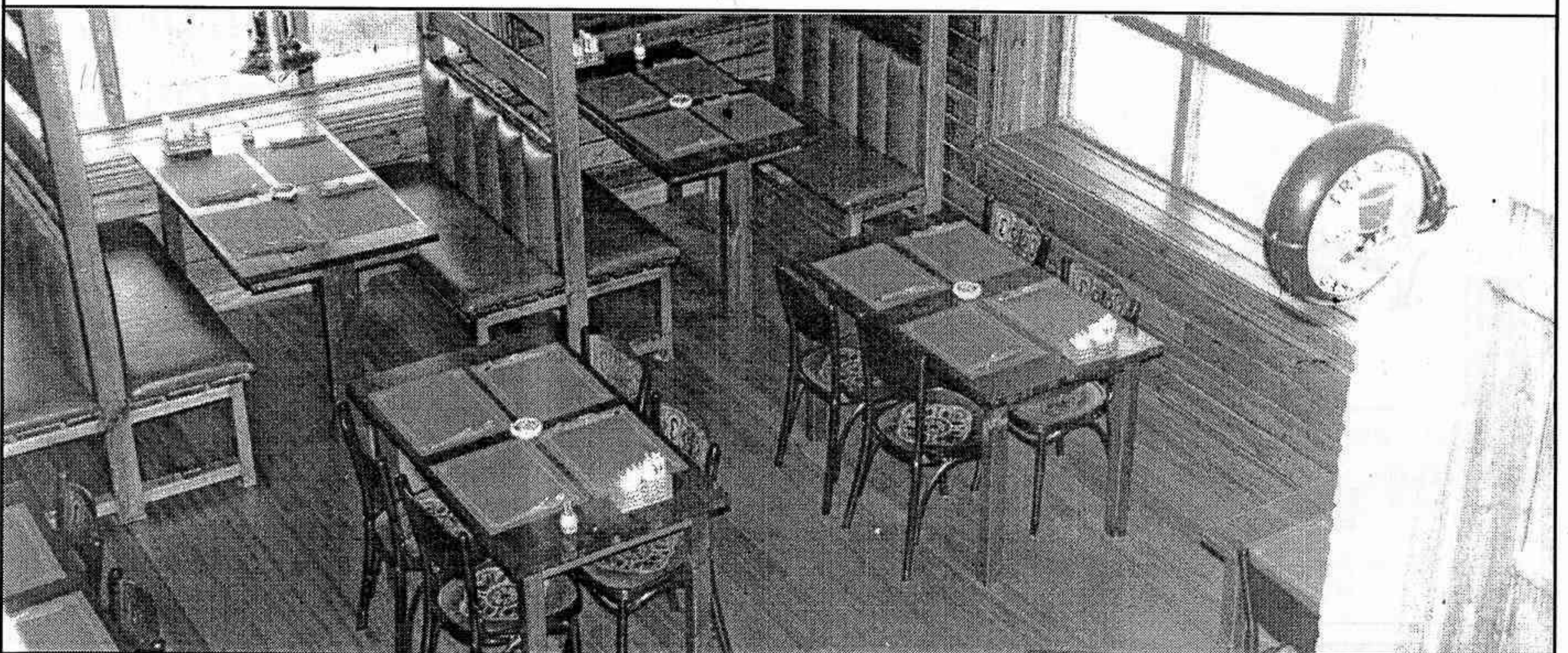
---

**ESPECIALIDAD  
EN COSTILLAS  
BARBACOA**

---



***Calle San Antonio, 54 (esquina a Carrera Andalucía)  
Reservas 91 801 13 36 - ARANJUEZ***



## ARQUITECTURA PALACIEGA DE LOS BORBONES

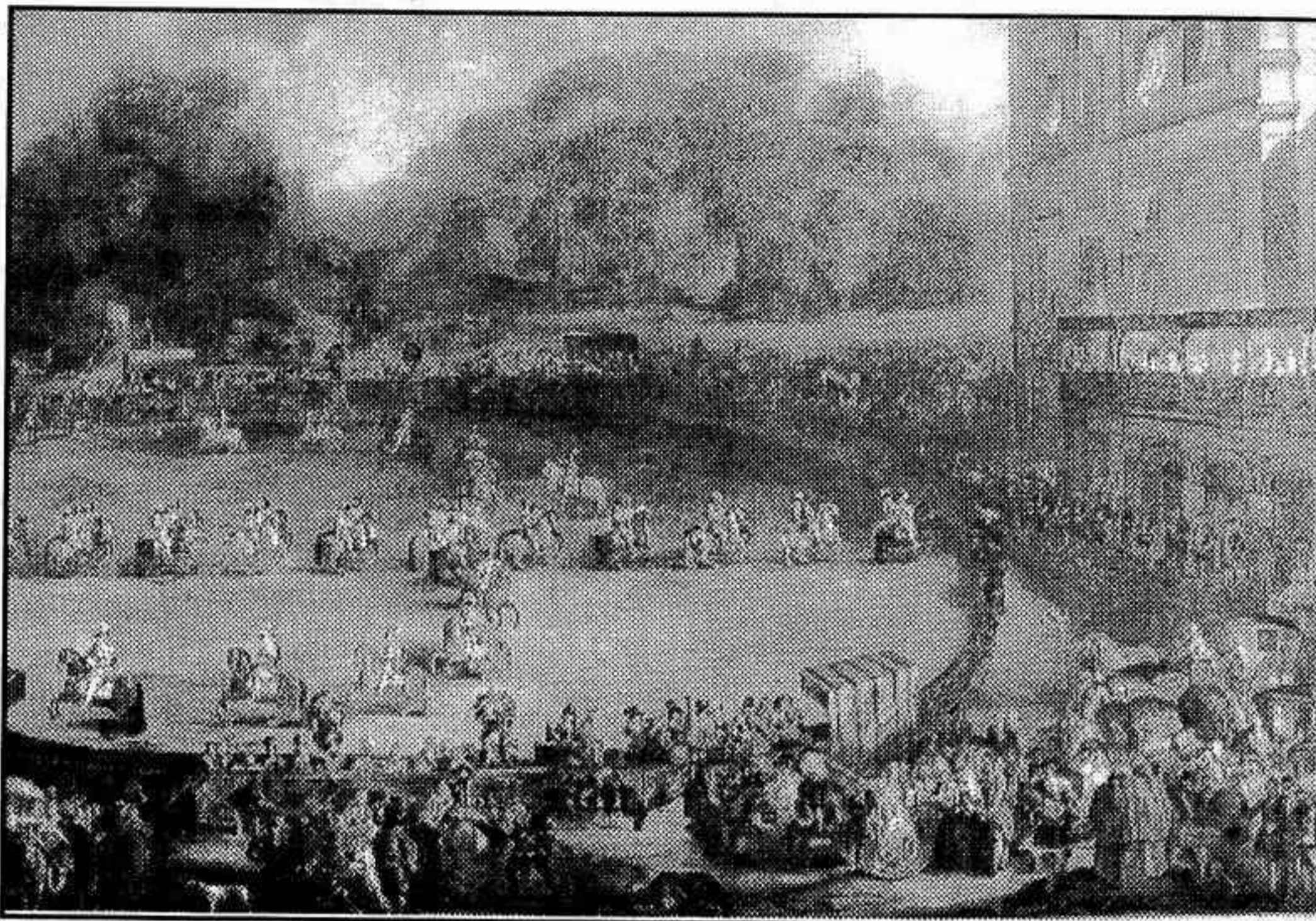
**J. Antonino Martín.** Dentro del proceso transformador del Aranjuez de los Borbones, pasamos a exponer algunas de las descripciones tomadas por diferentes autores y viajeros sobre el entorno del Real Sitio, comenzado ello con la descripción de la arquitectura palaciega y la vida cortesana. Autores como Dillon, Bourgoing, Beckford o Barette, entre muchos, son algunos de los llegados desde tierras extranjeras para dejar testimonio sobre el Real Sitio.

Entre los primeros autores que describieron el entorno palaciego, se encuentra John Talbot Dillon mediante su obra "Viajes a través de España", publicado en Londres en el año 1.780. Entre sus descripciones encontramos la siguiente: "Al ser el palacio un edificio antiguo con algu-

nos añadidos, parece más un pabellón de caza, según el proyecto de Felipe II, que una residencia regia; tampoco hay nada especial que nos haga olvidar el gozo ante todos los objetos maravillosos de otros lugares. Las nuevas alas del palacio están terminadas; en una hay un teatro y en la otra una capilla. Parte del techo de la antigua fue decorada por Mengs,

que ahora (1.779) está en Roma pintando una Sagrada Familia para el altar mayor de la capilla.

En la habitación llamada El gabinete Antiguo hay siete magníficos cuadros de Lucas Jordán, y otros seis en la de los mayordomos; uno de ellos en especial es admirado



universalmente. Se representa en él a un grupo de animales escuchando a Orfeo, y las bestias que parecen encantadas por la melodía de su lira. Los retratos del gran duque y duquesa de Toscana, de Mengs, están en un nuevo apartamento llamado el Vestidor del rey. En la capilla, sobre el altar mayor, hay

un magnífico lienzo de la Anunciación, de Tiziano, obsequiado por este pintor a Carlos V y traído desde el convento de Yuste tras la muerte del Emperador. El gabinete de Porcelanas, donde hay varias piezas grandes de la Fábrica Real, llama también la atención al viajero".

### Hostal - Restaurante

Carretera de Aranjuez a

Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS

# El Labrador

## ¡¡ NO BUSQUE MÁS !!



**CELEBRE SU COMUNIÓN  
CON NOSOTROS**

**LE CONFECCIONAMOS  
EL MENU QUE DESEE**

*Consultenos sin compromiso*

**RESERVAS:** \_\_\_\_\_

**91 893 82 46**

## EL GRUPO MUNICIPAL DE IU NO DICE TODA LA VERDAD SOBRE EL TRASVASE

El pasado día 21 de Abril, publicó Cuatro Esquinas, una protesta por la posibilidad de un nuevo trasvase al sureste peninsular, pidiendo su prohibición o suspensión, en toda su información, sospechadamente, no dice los trasvases que se hacen a la Comunidad de Castilla La Mancha, más concretamente a las Tablas de Daimiel (para los "animalitos", que también tienen derecho) ¿por qué no dicen esta realidad?.

Sres. De IU a los habitantes del Real Sitio, también se les debe informar del *negocio que hacen las comunidades afectadas por el trasvase*, ya que hasta la fecha llevan ingresadas las siguientes cantidades: en los últimos 15 años les han proporcionado; 10.000 millones de pesetas a la Comunidad de Castilla La

Mancha (claro que como es poco, su director general de Aguas, Enrique Calleja, pide mayores compensaciones económicas a Murcia, ya que le parece muy poco 1.000 millones de pesetas anuales), sigo, la Comunidad de Madrid, ingresó 7.000 millones de pesetas y la Comunidad de Extremadura, lleva ingresados 5.000 millones de pesetas, pero todavía queda el bombeo de elevación del agua, les suponen muchos millones de pesetas y que se beneficia la compañía eléctrica ¡vaya regalo!. Vds. Que tanto saben e informan de esa manera clara a la opinión pública del Real Sitio, debían de informar que hacen esas Comunidades con esos ingresos ¿dónde están? ya que los municipios afectados no han visto un duro.

Me parece muy bien que defiendan el río Tajo, pero para consuelo de Vds. Debían hacer una visita a Murcia y verían el río Segura, pero antes, les recomiendo se lleven unas mascarillas y por otro lado verán como se aprovecha una gota de agua, en varias zonas se aplica la técnica israelí y, para más información, no en toda la zona de la costa se usa el agua del trasvase, por existir plantas desalinizadoras y con la aprobación de una nueva planta que incorporará Cartagena.

Podría seguir informándoles de unas compensaciones efectuadas que se realizaron para que la Vega y en la Provincia de Toledo por el trasvase Tajo-Segura, claro que Vds. Y parte de los ribereños ignoran esta reali-

dad, ya que las obras se efectuaron sobre los años 1966-1971 en esos años, existían en la vega posiblemente los mejores arboles frutales por su calidad y sabor de España y los eliminaron para plantar maíz, precisamente el fruto de esos arboles los compraban los murcianos en flor y luego hacían la recolección con gente de Murcia por no existir gente aquí que se dedicara a esos menesteres.

Espero que toda esta historia les sirva de luz para que en lo sucesivo digan toda la verdad sobre el trasvase.

Por si Vds. Quieren saber mi origen, quiero aclararles que soy Murciano, quiero a Murcia y adoro Aranjuez.

*Mariano Flores Benedicto*



*Mutua General de Seguros*

DELEGACION DE ARANJUEZ

*Gonzalo Baltuille Aller*

Agente Afecto - Nº registro 24.942

- ✓ *Multirriesgo del Hogar*
- ✓ *Comercio y PYMES*
- ✓ *Seguros para Automóviles*
- ✓ *Accidentes*
- ✓ *Vida*
- ✓ *Planes de Jubilación*
- ✓ *Seguros Agrarios y de Salud*
- ✓ *Vida Fondo XXI Unit Link*

C/. Gobernador, 41 - Tel. y Fax: 91 891 04 54  
Movil 667 65 93 21 - ARANJUEZ



**GRUPO  
SERVICIOS**

C/. Foso, 122 - ARANJUEZ - Tel. 91 892 48 66  
DIVISION DE SEGURIDAD, VIGILANCIA Y CONTROL

- Servicios Generales de Seguridad
- Servicios de Protección y Custodia
- Servicios de Vigilancia Movil
- Personal Operativo de Vigilancia y Control
- Gestión y Planificación de Seguridad Integral

**DIVISION DE SERVICIOS Y MANTENIMIENTOS**

- Limpiezas en General. (fábricas, empresas, comunidades, colegios, oficinas).
- Servicios de Jardinería. (mantenimiento y conservación de jardines y zonas verdes)
- Servicios Laborales. (albañilería, pintura, fontanería y calefacción).
- Mantenimiento Integral. (empresas, comunidades, edificios)
- Personal de ayuda y servicios auxiliares.

**DIVISION DE SERVICIOS Y CONTRATAS**

PERSONAL UNIFORMADO DE SERVICIOS GENERALES  
Conserjes, Controladores, Azafatas, Ordenanzas, Porteros, Recepcionistas, etc.

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## HERALDO DE ARANJUEZ

Consulte nuestras  
tarifas de publicidad.  
¡¡SE SORPRENDERÁ!!

Tel. 91 892 39 22

## HERALDO DE ARANJUEZ

ANUNCIOS  
POR PALABRAS

Tel. 91 892 51 26

### APOYAR AL ALBERGUE ES EL SIGNO JUBILAR DEL PUEBLO DE ARANJUEZ

Las Comunidades Parroquiales de Aranjuez, que sienten y viven el Albergue como obra social de Cáritas Arciprestal, proponen que la donación y colecta de la primera semana de Mayo sea el Signo Jubilar del 2000 del pueblo de Aranjuez.

Desde hace más de una década, el pueblo de Aranjuez, animado por el sacerdote D. José Ramos y un grupo de voluntarios, quiso ofrecer una primera respuesta para las personas "sin techo" con la construcción del Albergue "S. Vicente de Paul".

Desde el año 1996 Cáritas Diocesana de Getafe, por ser ésta la institución oficial de la Iglesia para coordinar la Acción Social, se ha

hecho cargo de la gestión de esta obra social, tan necesaria y vinculada al pueblo de Aranjuez. Es el mismo Obispo de la Diócesis, quien animó a Cáritas para que asumiera esta responsabilidad, que lo hace con gusto, siendo consciente de la dificultad económica que se le presenta.

Desde 1998 la dirección del Centro ha sido asumida por las HH. Religiosas Mercedarias; Congregación de gran experiencia en este campo y dignas de admiración por su testimonio personal. Para este año se plantea la realización de una primera fase de adaptación del Albergue a su proyecto de Inserción que las personas a las que atiende.

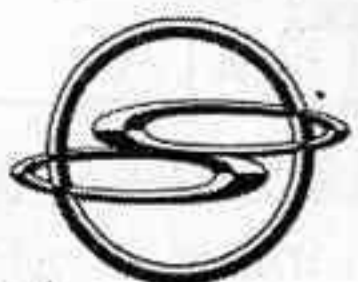
El proyecto contó con una fase previa que se realizó en el verano de 1999, en la que Cáritas Diocesana de Getafe invirtió 4 millones de pesetas para mejorar las instalaciones de la cocina y sus

servicios: office, cámara frigorífica, campana extractora. Así como las dependencias para la residencia de las religiosas Mercedarias.

La 1ª fase para este año 2000 consiste en la ampliación de las instalaciones, que facilitarán una mejor inserción socio-laboral a las personas acogidas en el Albergue, con la realización de 3 talleres ocupacionales, una biblioteca, sala de lectura, una enfermería, 2 salas de reuniones y "charlas formativas" un ropero y lavandería y un almacén, con un presupuesto de 24 millones de pesetas.

Para ello Cáritas cuenta con el apoyo de 15 millones de Cajamadrid, 4 millones de fondos propios y 5 millones que representaría el "compromiso jubilar del pueblo de Aranjuez y sus comunidades Cristianas"

*Cáritas Diocesana de Getafe*



SSANGYONG

## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13





# HORARIO DE AUTOBUSES

## ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

### ARANJUEZ → MADRID DE LUNES A VIERNES LABORABLES

5.40 NOBLEJAS	6.00	13.30
	6.15	13.45
	6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
	6.45	14.15 POR VALDEMORO
	7.00	14.30
	7.15	14.45
	7.30	15.00
	7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS	8.00	15.30
	8.15	16.00
	8.30	16.30
	8.45	17.00
	9.00	17.30
	9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
	9.30 POR VALDEMORO	18.30
	10.00	19.00 POR VALDEMORO
	10.30	19.30
	11.00	20.00
	11.30	20.30
	12.00 POR VALDEMORO	20.45
	12.30	21.00
	13.00	

### MADRID → ARANJUEZ DE LUNES A VIERNES LABORABLES

POR VALDEMORO	7.15	15.45
POR VALDEMORO	8.00	POR VALDEMORO 16.00
POR VALDEMORO	8.30	16.30
POR VALDEMORO	9.00 *	17.00
POR VALDEMORO	9.30	POR VALDEMORO 17.30
	10.00	POR VALDEMORO 18.00
	10.30	18.30
	11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
	11.30	POR VALDEMORO 19.00 HASTA NOBLEJAS
POR VALDEMORO	12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
	12.30	19.45
	12.45	20.00
	13.00 *	20.15
	13.15	POR VALDEMORO 20.30
	13.30	20.45
	13.45	21.00
POR VALDEMORO	14.00	21.15
	14.15	POR VALDEMORO 21.30 HASTA NOBLEJAS
	14.30	21.45
	14.45	22.00
	15.00	POR VALDEMORO 22.30
	15.15	23.00
	15.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

### ARANJUEZ → MADRID SABADOS LABORABLES

POR VALDEMORO	7.45	12.00 POR VALDEMORO
	8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
	8.30	14.15
POR VALDEMORO	9.30	14.30 NOBLEJAS 15.15
9.30 NOBLEJAS	10.00	16.30
	10.15	19.00 POR VALDEMORO
	11.00	21.00

### DOMINGOS Y FESTIVOS

	8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
	10.00 POR VALDEMORO	16.30
10.30 NOBLEJAS	11.00	18.30 POR VALDEMORO
	12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
13.50 HUERTA	14.15	21.00

### MADRID → ARANJUEZ SABADOS LABORABLES

	8.00	16.00
*	9.00	17.30
	9.30	18.00
	10.00	19.00 HASTA HUERTA
	11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
*	13.00 HASTA NOBLEJAS	21.00
	14.00	22.00

### DOMINGOS Y FESTIVOS

	9.00 HASTA HUERTA	19.00
	11.00	20.00
	13.00	21.00
	16.00 HASTA HUERTA	22.00 HASTA HUERTA
	17.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

## EL REAL CORTIJO DE SAN ISIDRO CELEBRA SUS FIESTAS

**J. Antonino Martín.**- La Entidad Local Menor del Real Cortijo de San Isidro celebra sus fiestas patronales que tendrán su inicio este viernes día 12. Unas fiestas que su alcalde, Pedro Torres García-Mochales, califica de "históricas", además de ser el año en que "posiblemente se van a realizar las obras del Plan Especial de reforma Interior (PERI)".

La celebración de San Isidro acogida tanto por los habitantes de este Real Cortijo como por los vecinos de Aranjuez, pasa por diversas actividades deportivas, culturales, musicales, así como la tradicional subasta de productos del campo o la habitual comida al aire libre con visita al recinto ferial. El programa festivo es el siguiente.

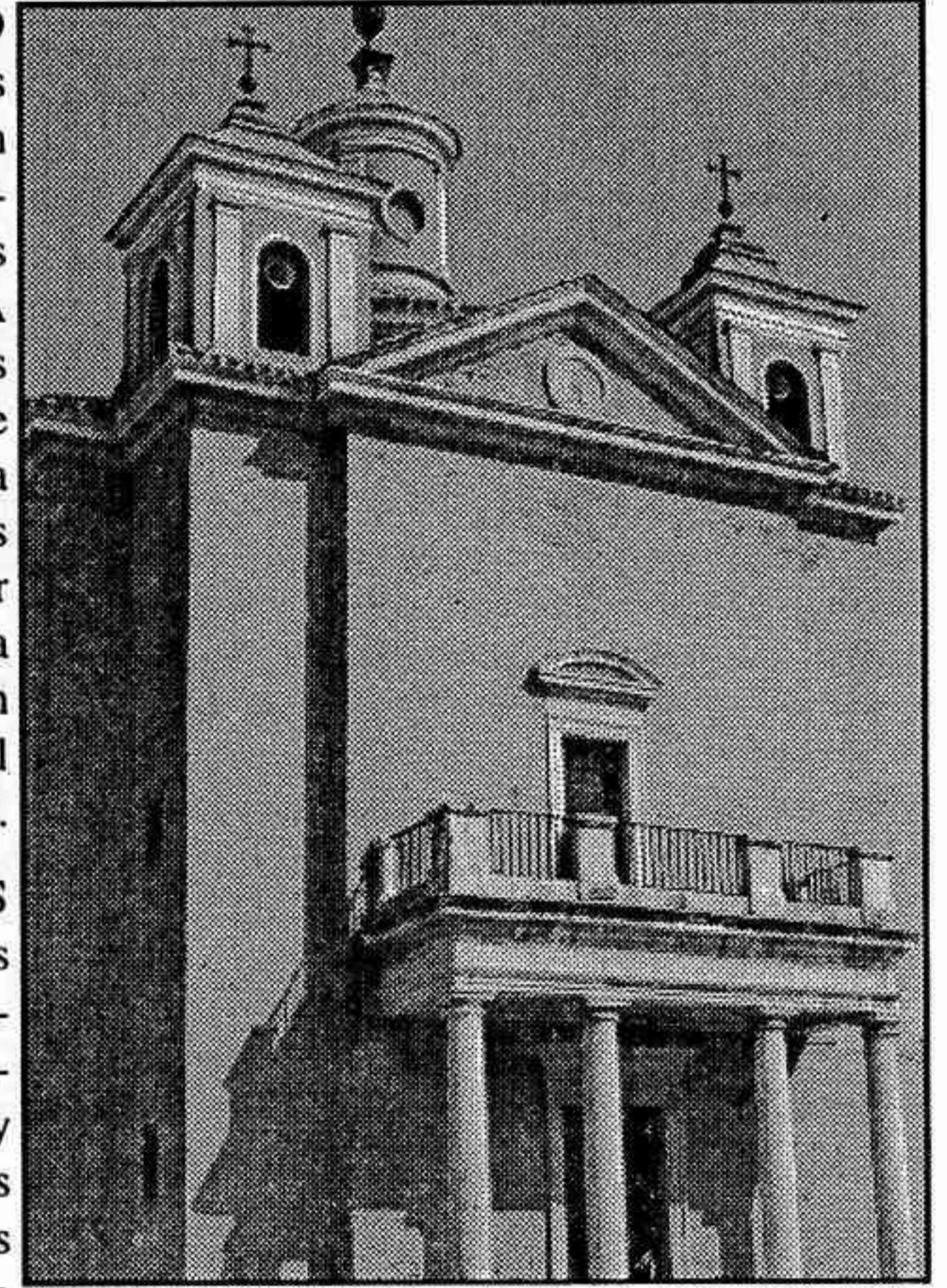
**VIERNES DÍA 12.** A las 16,00 horas, campeonatos de juegos de mesa con trofeos para

las tres primeras parejas de cada especialidad. A las 18,00 horas, campeonato de frontenis. A las 19,00 horas partido de fútbol-sala. A las 21,00 horas darán comienzo las fiestas de forma oficial con la actuación de José María del Toro. Y a las 22,00 horas gran baile popular con la Orquesta Tic-Tac. Entre descansos se instalará la discoteca móvil.

**SÁBADO DÍA 13.** A las 10,00 horas, campeonato de frontenis. A las 10,15 horas, parque infantil para los más pequeños. A las 13,00 horas juego populares para los más mayores. A las 16,00 horas campeonatos de mus y dominó. A las 21,00 horas el tradicional concurso de disfraces, presentado por Miguel DJ de Loca FM. Y a las 22,00 horas el gran baile popular con la Orquesta Brass. También en los descansos habrá discoteca móvil.

**DOMINGO DÍA 14.** A las 12,00 horas, gran partido de fútbol-sala de solteros contra casados. A las 16,00 horas campeonatos de mus y dominó. Y a las 22,00 horas gran baile popular con la Orquesta Zafiro. Y también discoteca móvil para los intervalos.

**LUNES DÍA 15.** A las 11,15 horas, procesión de la imagen del Santo y bendición de los campos. A las 12,00 horas misa mayor en honor del Patrón. A continuación la tradicional subasta de frutos del campo y obsequios. A las 20,00 horas gran



baile popular con la Orquesta Zafiro. Y a las 24,00 horas el final de las fiestas con fuegos artificiales.

N U E V O O P E L O M E G A

### Conducirlo es creer

NO SIEMPRE EL CAMINO PARA ALCANZAR UNA META ES EL MÁS CORTO NI EL MÁS FÁCIL



Prueba de las 10.000 millas. Desierto de Arizona.

[www.opel.es](http://www.opel.es)

Sólo al conducir el **Nuevo Opel Omega** se descubre hasta dónde puede llegar. Por ello le hemos sometido a una de las pruebas más exigentes del mundo del automóvil: diez mil millas por el desierto de Arizona. Y el Nuevo Opel Omega la ha superado con toda la fiabilidad, agarre y precisión que le confiere su nuevo **sistema de suspensión SDSA**. Pero la tecnología del Nuevo Opel Omega no sólo se traduce en prestaciones, también en confort. Su innovador interior está equipado con **climatizador inteligente** y un **sistema de comunicación avanzada** que incorpora teléfono de serie controlado desde el volante. **Nuevo Opel Omega. Conducirlo es creer.**

**OPEL** 

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 91 891 25 75 / 91 892 11 26

ARANJUEZ (Madrid)

**OPERACION LANZAMIENTO XSARA PICASSO**



APROVECHE ESTE LANZAMIENTO. INVIERTA CON TALENTO.



**CITROËN Xsara (excepto Xsara Picasso y HDi)**  
 HASTA **550.000.+ 80.000** PTAS  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**CITROËN Xantia**  
**500.000+ 80.000** PTAS  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**Nuevo CITROËN Saxo**  
**300.000+ 80.000** PTAS  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**HASTA FIN DE MES**

\*Ahorro respecto al P.V.P., ambos recomendados, (con I.V.A. e Impuesto de Matriculación incluido) en Península y Baleares.  
 No acumulable. Válido para turismos en Stock.

**NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI**  
 VENGA A VERLOS A:

**GARAJE INFANTAS, S. A.**

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

**ABIERTO SABADOS TODO EL DIA**



**CITROËN**

## IU DENUNCIA LA PRESION RECIBIDA POR TRABAJADORES MUNICIPALES

**J. Antonino Martín.** El grupo municipal de Izquierda Unida ha denunciado mediante nota de prensa la presión que están recibiendo los trabajadores municipales que son "obligados a hacer el trabajo que corresponde a la empresa de limpieza viaria que cobra más de 300 millones de pesetas". A ello añaden que "la delegada de obras y conservación se muestra incapaz de hacer cumplir a la empresa encargada de la limpieza, la obligación de mantener limpio Aranjuez".

Según este grupo municipal el estado de limpieza de nuestra ciudad no se corresponde con las cantidades millonarias que los/as ciudadanos/as de Aranjuez paga-

mos a la empresa encargada de la limpieza viaria y la recogida de basuras.

Según I.U. "no resulta difícil encontrar abundantes zonas de Aranjuez, la mayoría situadas en las afueras de nuestra ciudad, que presentan un estado lamentable debido al incumplimiento reiterado de esta empresa y a la falta de autoridad que está demostrando la Delegada de Obras y Conservación, Sra. Encinas, para hacer que Aranjuez sea una ciudad limpia y agradable".

Izquierda Unida ha recordado esta situación que tantas veces ha sido denunciada por los vecinos y por su mismo grupo. El mismo portavoz de I.U., Fernando

Cuerva, ha calificado a la Sra. Encinas como "una Delegada ineficaz e incapaz de hacer cumplir a la empresa a la que pagamos 300 millones de pesetas con su obligación: mantener limpio Aranjuez".

Como prueba de los hechos que I.U. denuncia, los concejales de este mismo grupo han tomado fotografías a personal municipal limpiando imbornales, tarea que no les corresponde y según apuntan en su nota de prensa. Añaden, además, que "dado el peligro de inundación que supone en época de lluvias, el mal estado en que se encuentran gran número de alcantarillas, el grupo municipal de Izquierda Unida presentará de nue-



vo una propuesta al Pleno para que se limpien y mantengan en perfecto estado.

Así mismo solicitará copia de los partes de trabajo realizados por los trabajadores de obras y conservación para comprobar si, trabajos que corresponden realizar a la empresa encargada de la limpieza viaria están siendo realizados por personal municipal".

**AL SOL CON PROTECCION**



**GAFAS DE SOL GRADUADA**



~~9.900~~

**8.500 pts.**

**LAS LENTES DE CONTACTO**



~~13.500~~

**13.500**

**CENTRO OPTICO**

*Alpajes*

**PZA. CONDE DE ELDA, 13 - ARANJUEZ**  
Tel. 91 801 18 49



ADAPTACION PROFESIONAL INCLUIDA

**+** KIT DE INICIACION



# Eurocasión

Eurocasión



Tienes  
una ocasión  
única.

## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	O P C I O N E S	P R E C I O
92	FORD FIESTA 1.3	GRIS	EE - CC	400.000 Pts.
97	OPEL CORSA	BLANCO		1.050.000 Pts.
00	CITROEN BERLINGO D	BLANCO	EE - CC - DA - AA	1.900.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.1	AZUL	CC - AA	1.180.000 Pts.
96	FIAT TIPO	Consultar	EE - CC	650.000 Pts.
93	VOLKSWAGEN GOLF 1.8 CL	BLANCO	EE - CC - DA - AA	875.000 Pts.
95	FORD MONDEO	Marsella	CC - DA - EE - AA	1.100.000 Pts.
93	CITROEN XANTIA 2.0 i	Gris Grafito	CC - DA - EE - AA	900.000 Pts.
99	PEUGEOT 306 GRAFFIC	VERDE	AA - EE - CC - DA	1.875.000 Pts.
98	CITROEN XSARA 1.6 i	Gris Plata	EE - CC - DA - AA	1.625.000 Pts.
90	VENETTE 1.5	GRIS	EE - CC - DA	300.000 Pts.
91	FIAT UNO	BURDEOS	EE - CC	525.000 Pts.
99	OPEL CORSA 1.4 eco	AZUL	EE - CC - AA - DA	1.550.000 Pts.
98	XANTIA 1.9 TD	VERDE	FE	2.000.000 Pts.
95	CITROEN ZX BREAK 1.9	Consultar	EE - CC - DA - AA	1.025.000 Pts.
97	OPEL ASTRA	VERDE	EE - CC - DA - AA	1.015.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

## CC.OO. PRESENTA UN LIBRO DESTINADO A PREVENIR LOS ACCIDENTES LABORALES

**Ricardo López.-** La unión sindical de Madrid - región de Comisiones Obreras escogió la sede que esta agrupación posee en Aranjuez para presentar a escala comarcal el pasado lunes 8 de mayo el libro "Accidentes de Trabajo en Madrid 1989 - 1998", una publicación que tiene como objetivo colaborar a la reducción del número de accidentes laborales que se producen en la Comunidad y que se repartirá tanto a los delegados de C.C.O.O. en las distintas empresas como a los Ayuntamientos y otras instituciones de la Comunidad de Madrid. Los encargados de la presentación fueron Gregorio Benito, secretario de seguridad laboral de C.C.O.O. Unión sindical de Madrid - región, y María José López y M<sup>a</sup> del Carmen Mancheño, dos de sus autoras, a los que acompañó el homólogo de Gregorio

Benito en la comarca, Juan Huelva. Lo que convierte este libro en un instrumento válido para la prevención de la siniestralidad laboral es que, además de definir el término de accidente laboral y reflejar estadísticamente el número de accidentes que se produjeron a lo largo de los diez años, teniendo en cuenta la hora, el lugar, la parte del cuerpo lesionada y otras muchas variantes, obtiene unas conclusiones de ellos y presenta unas propuestas sobre seguridad y prevención.

La presentación oficial de este libro se hizo el pasado día 28 de abril, coincidiendo con el día mundial de la Seguridad Laboral, y poco después de conocerse los datos de referentes a la tasa de accidentes laborales correspondientes al primer trimestre de este año, que pese a mostrar un conside-

rable descenso en siniestros mortales, han aumentado en casi un 26% respecto al año anterior, una cifra realmente considerable que continúa la tendencia al incremento de estas cifras mostradas desde el año 1996, un total de un 72% más de accidentes, en el que entró en vigor la Ley de Riesgos Laborales. Durante la presentación, tanto Gregorio Benito como Juan Huelva mostraron su descontento con la falta de iniciativa mostrada por la Comunidad de Madrid para tratar de mejorar la situación, e invalidaron la razón expuesta por la administración de que el incremento del empleo cuantitativo del empleo haya sido el causante del aumento de las cifras "puesto que los datos se tratan teniendo en cuenta el incremento de todos los trabajadores, por lo que las cifras si-

guen confirmando un aumento de la situación". Además pidieron a la Consejería de Economía que informase puntualmente de los datos relativos a la seguridad laboral de los madrileños, unas cifras que en la actualidad son presentadas por la administración trimestralmente en lugar de hacerse mensualmente "lo que impide que se tomen medidas inmediatas y eficaces en los sectores más afectados por los accidentes laborales" explicó Jesús Huerta. Según Huerta, el que la Consejería actúe de este modo viene dado por el hecho de que si los datos fuesen presentados mensualmente, que es lo idóneo, "su impacto y repercusión en los medios de comunicación sería mayor, ya que el constante aumento de los accidentes se reflejaría constantemente y eso es algo que no les conviene".



**¿ No está aquí el piso que está buscando ?  
DISPONEMOS DE MILES DE INMUEBLES EN  
TODA ESPAÑA**

**FINANCIAMOS SU COMPRA**

**!!! Consultenos !!!**

**91 892 19 25**

OFICINA 0378 - Capitán, 41 - Aranjuez - Tel. 91 892 19 25 - Fax: 91 891 13 46 - [alfa@aranjuez.com](mailto:alfa@aranjuez.com)

### ALGUNAS DE NUESTRAS OFERTAS

**CALLE  
DEL REY**

90 m2.  
3 dormitorios, salón,  
cocina con tendedero,  
1 baño  
terraza

**9.370.000 Pts.**

**CALLE  
SANTA INES**

98 m2. útiles,  
4 dormitorios, 1 baño,  
cocina amueblada con  
electrodomésticos, 2  
terrazas (1 acristalada),  
puerta blindada, calef. gas  
natural.

**11.500.000 Pts.**

**POLIGONO  
PLAZA DE TOROS**

85 m2. útiles, 3  
dormitorios, 2 armarios  
empotrados, 1 baño,  
cocina amueblada con  
electrodomésticos, terraza,  
bomba de calor y a/a  
Parquet

**10.000.000 Pts.**

**ALQUILER DE  
NAVES  
INDUSTRIALES**

DESDE 400 m2.

PATIO TRASERO  
INDIVIDUAL

PARKING INDIVIDUAL

# HERALDO DEL DEPORTE

## EJEMPLAR GRATUITO

Nº 72 - 12 de Mayo de 2000



### Fútbol. 3ª División Gpo. VII

Jornada 37ª ( 7 Mayo 2000 )

¡¡Continúa el Aranjuez en su línea!!

Una semana más, una nueva derrota.

CD.LEGANÉS "B": 3

REAL ARANJUEZ CF.: 1

#### Alineaciones.

AD.Leganés "B" : Pablo, Juanma, Pardo, Alberto, Salva, Dimas, Sergio, Dani

Romero, Santi, Sanz, Nene y Arranz.

Cambios: David entró por Pablo, Pardo por Dimas y Romero por Sanz.

Real Aranjuez. CF: Zoyo, Noé, Dani, Tallón, Albarrán, N.Prieto, Ruano, José Luis, Mansilla, Vicioso y Mario.

Cambios: Roberto y Zurdi entraron por N.Prieto y Mario respectivamente.

Arbitro: Raña Raña. Solo una cartulina amarilla mostró el colegiado y fue para el ribereño Ruano.

#### GOLES.

1-0 mto.12: Con el Leganés volcado desde el inicio del partido sobre la portería de Zoyo, Sanz acierta a marcar.

2-0 mto.36: De nuevo Sanz acierta a batir a Zoyo.

2-1 mto.74: En lanzamiento de falta José Luis

acierta a batir a David acortando distancia para el Aranjuez.

3-1 mto.81: Cuando se atisbaba una reacción ribereña para acortar diferencias en el marcador Pardo volvía a batir a Zoyo.

#### COMENTARIO

Una jornada más y una nueva derrota para los ribereños. Así en pocas palabras se puede definir el deambular del equipo ribereño por la competición liguera desde hace ya varios meses. Ante el filial del CD. Leganés ,los de Pepe Lastra, fieles a esa línea de dudosa regularidad que vienen demostrando últimamente, volvieron a salir derrotados ante un rival que quizás consiguió demasiado premio visto lo que demostró sobre el terreno de juego.

Con ausencias importantes en el equipo ribereño, la nota positiva por los de Aranjuez estuvo no solo en



la presencia en el once titular de Zoyo y Ruano, sino también en el debut de Roberto.

Solo una jornada la que resta para poner el punto y final a la competición liguera. La que enfrentará a los de Lastra este Domingo ante otro filial: el Rayo Vallecano.

Para no dejar un mal sabor de boca entre los socios y aficionados no estaría mal , y a su vez necesario de una vez por todas; el despedir la competición con victoria.

-Julio Montero -

**EL HALCON**  
Papelería y Librería

PRENSA  
EN GENERAL

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

**SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de  
la tarde - Tel. 91 891 50 13

**OPTICA  
LOHADE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



**VIME**  
**ARANJUEZ,S.L.**  
CHAPA Y  
PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14  
Tel. 91 891 69 44 - ARANJUEZ



**TABERNA  
EL GATO**  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

## ARANJUEZ... QUE NO TE PARTA UN RAYO

Último acto liguero en El Deleite este Domingo día 14, donde a partir de las 11,30 de la mañana el Real Aranjuez CF. recibe la visita del filial del Rayo Vallecano colocado en la tabla clasificatoria en el puesto noveno; dos por encima de los ribereños.

Con el único interés por parte de los dos equipos, que solo se juegan la honrilla de la victoria, de terminar lo más arriba en la tabla ( los ribereños ya ni eso ) podríamos pensar en ver sobre el césped del estadio ribereño al menos un buen partido de fútbol y al mismo tiempo; si no es pedir demasiado, que los

de Aranjuez despidan la competición con una victoria ante su afición.

Después de 37 jornadas disputadas, el filial rayista ha sumado un total de 55 puntos, ha marcado 49 goles y ha encajado 48. Fuera del " Cerro del Telégrafo", en Rivas, este Rayo Vallecano ha sumado un total de 27 puntos al haber conseguido siete victorias y seis empates , habiendo sumado cinco derrotas. En el apartado de goles casi idénticos guarismos: 26 a favor por 25 en contra.

Los ribereños, en el puesto undécimo en la clasificación, sin opciones de subir o bajar puestos en la misma; figuran con 50 puntos habiendo marcado hasta la fecha en su an-

dadura liguera un total de 38 goles y encajado 47.

En los 18 encuentros jugados en El Deleite, idénticos números en el apartado de triunfos, derrotas y empates : 6.

Un total de 21 goles marcados y 27 recibidos hacen que la suma de puntos lograda en su feudo llegue hasta los 24. En la primera vuelta, en partido correspondiente a la jornada 19ª celebrado el 2 de Enero, los rayistas se alzaban con la victoria por 2 - 0 .¿ Despedirá la temporada el equipo con una alegría para sus simpatizantes ?¿ Llegará una victoria que se resiste desde el 16 de Enero ?

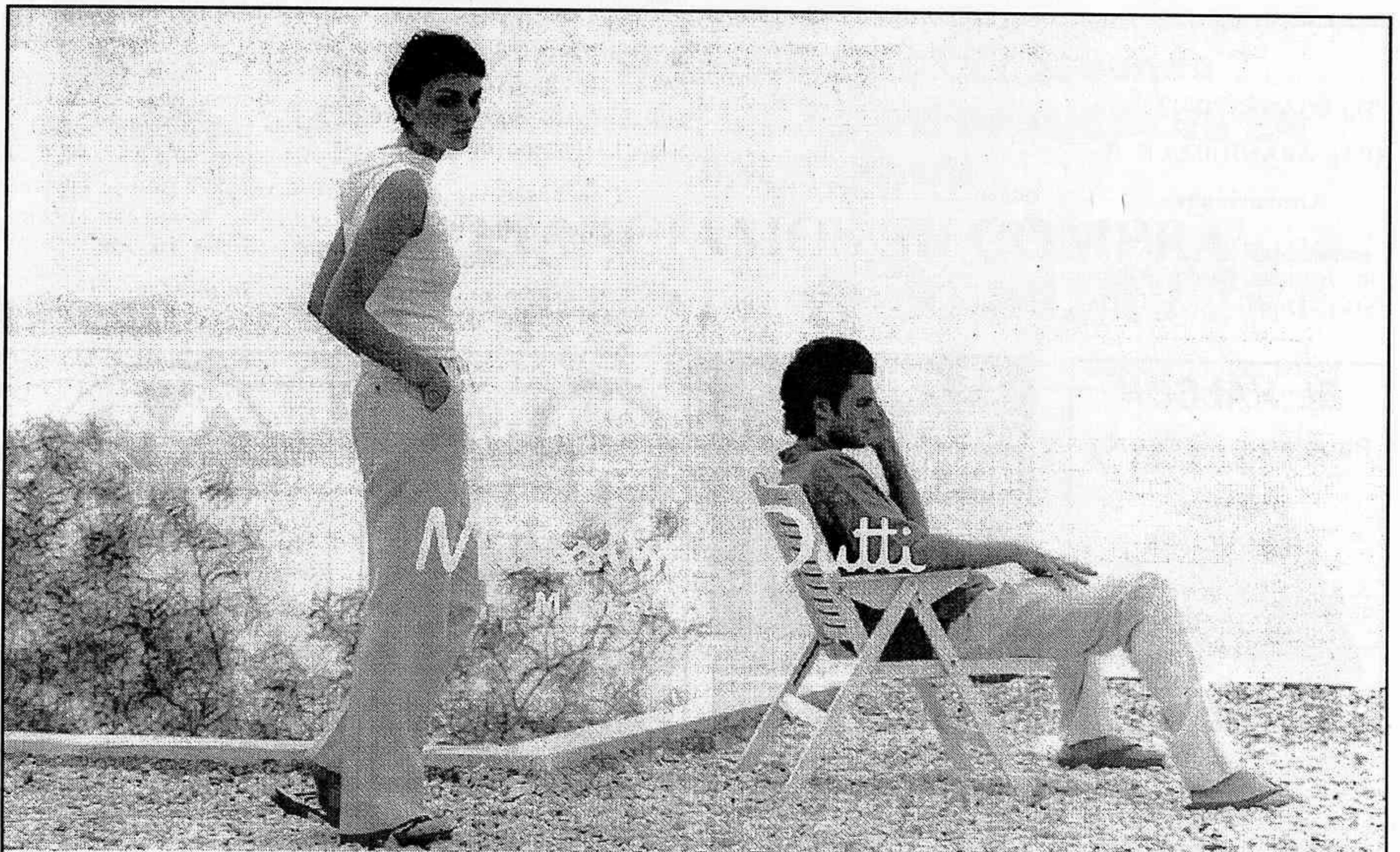
- Julio Montero -

## R E A L ARANJUEZ C.F. - FUNDACION

### ¡¡Es la guerra!!

Negros nubarrones se ciernen sobre el Club ribereño. Tras la decisión de la Junta Directiva el pasado día 28 de Abril cundo se acordaba la remodelación de la misma y la destitución de Alberto Atanes como secretario, la respuesta de este no se ha hecho esperar.

Así de esta forma, el pasado Domingo en Leganés (donde jugaba el equipo ) en el transcurso de una conversación subida de tono entre el propio Atanes y el Presidente, Fernando Muñoz Donoso, este le comunicaba la intención de no hacer frente a los pagos y deudas pendientes que actualmente mantiene la entidad por diferentes conceptos ( pisos, comidas, autobuses, arbitrajes...); incluso ya el pasado Domingo aparecía el primer problema tras esta discutible y polémica



**Massimo Dutti** C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ



decisión: el proveedor de los viajes y desplazamientos (Autocares De la Hera) hizo intención de dejar abandonada a la expedición al ser conocedor de esto. Afortunadamente y gracias al presidente y delegado del equipo Santos Trapote, se pudo reconducir la situación.

La pelota ahora se la ha pasado Atanes a Fernando Muñoz. Con los jugadores de testigo Atanes, señalando al Presidente, les decía "este es el que os tiene que pagar" o dirigiéndose a los que son de fuera y viven en Aranjuez "a partir de ahora que os de comer este".

La situación se encona, se complica sobremanera y el peligro acecha sobre el futuro más inmediato de la entidad ribereña.

El Club está avisado por parte de la Federación para hacer efectivos los recibos arbitrales pendientes de pago correspondientes a encuentros de los dos equipos de la entidad (3ª División y 1ª Regional). En caso de no satisfacerlos y/o

aumentarlos, podría peligrar la permanencia de estos en la categoría.

Afortunadamente, atendiendo la solicitud cursada por el Club, firmada por el Presidente; el Ayuntamiento a través del concejal de deportes Víctor Martínez; ha salido rápidamente al paso y desde la institución municipal esta semana ya se le ha concedido al Club una subvención municipal por valor de 2.100.000 pesetas (aunque habrá que descontar 1.791.000 que es la deuda que el Real Aranjuez CF. tiene contraída con el Ayuntamiento).

En cualquier caso, la diferencia restante permite afrontar los gastos de arbitrajes pendientes y hasta final de temporada de los dos equipos además de "volver a abrir la puerta de la institución" para, en un futuro no muy lejano; poder seguir recibiendo las subvenciones que como club ribereño le correspondan. La nueva Junta Directiva no se ha quedado parada y el propio Presidente ha realizado

una serie de averiguaciones donde se detectan ciertas irregularidades sobre la tan traída y llevada Fundación. Averiguaciones donde queda poco claro el asunto.

Estas averiguaciones se darán a conocer a los socios, verdaderos dueños del Club; más otros puntos de interés relacionados con la entidad; en el transcurso de la Asamblea Extraordinaria que se celebrará el próximo 20 de Mayo en el Salón de Actos del Colegio Público "San Isidro".

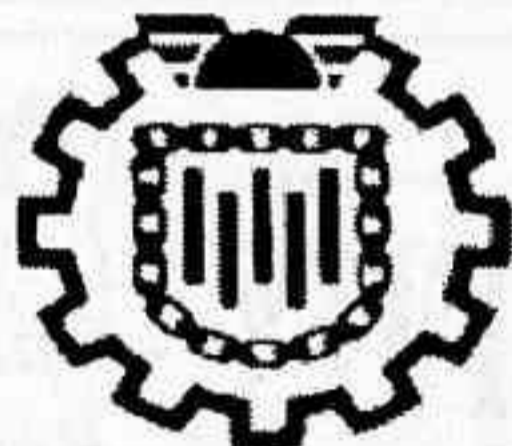
El divorcio entre Fundación y Real Aranjuez CF. es tal que incluso no existe comunicación. Es más, los primeros habían inscrito al equipo para participar en la Copa Comunidad pero posteriormente, vía fax con fecha 8 de Mayo; el Presidente de la entidad comunicaba a la FFM lo contrario. Además, relacionado con Alberto Atanes; el Club le solicita entregue en el mismo, el libro de actas y otra serie de documentos que se encuentran en su

poder comunicándosele igualmente que en el caso de no hacerlo en las fechas establecidas, la Directiva se vería obligada a trasladar estos hechos a los tribunales competentes.

Así de momento están las cosas en el Real Aranjuez CF.; urgen soluciones para solventar los problemas más acuciantes e inmediatos. Tiempo habrá, haciendo las cosas con criterio y sentido común, de comenzar a trabajar pensando en la próxima temporada. Con esta Directiva o con otra que podría llegar; movimientos existen ya incluso con nombres y apellidos; aunque serán los socios los que en uno u otro caso tengan la última palabra para tomar decisiones que sirvan para aclarar el panorama actual y futuro del Real Aranjuez CF.

Primeros escarceos de una guerra abierta que puede prolongarse y donde, antes de conocerse el resultado final; ya ahí un derrotado: la entidad, el Real Aranjuez CF. Lamentable.

-Julio Montero -



## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

**CURSOS PARA LOS MESES DE MAYO Y JUNIO DE LA DELEGACION EN ARANJUEZ**

### **BASICO DE COMERCIO EXTERIOR**

Sin fecha

### **CONTABILIDAD BASICA**

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h.

### **CONTABILIDAD INFORMATIZADA**

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 19 a 20.45 h.

### **BASICO FORMACION DE NUEVOS EMPRESARIOS**

Sabados Junio

### **CURSO DE ESCAPARATES Y PAQUETERIA (para un nuevo milenio)**

Segunda quincena de Mayo. Lunes a Jueves. Horario: De 21 a 22.30 h.

### **NOMINAS INFORMATIZADAS (Nómina Plus)**

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h.

**INFORMACION E INSCRIPCION:** Cámara de Comercio e Industria de Madrid Delegación en Aranjuez. C/. Capitán, núm. 23. Tel. 91 891 03 96. Fax: 91 891 78 20. E-mail: gte5@camaramadrid.es

## GOLF. " III Trofeo GEFCO " y récord de participación.

El pasado Domingo día 7 se celebraba en el Campo Soto del Real , sede del Club de Golf Aranjuez, el que supuso ser " III Trofeo de Golf Transportes Gefco" y donde aparte de la importancia del mismo, la noticia estaba en que se conseguía batir el récord de participantes.

Un total de 64 jugadores se dieron cita en las instalaciones del club ribereño para participar en este Trofeo que se jugó bajo la modalidad " greensone parejas "y a la vez conseguir superar el numero de participantes en trofeos anteriores ( el récord estaba en 63 jugadores).

Los resultados, en sus primeras posiciones, quedaban así:

Pareja	Score.	Handicap
1. Víctor Echevarría-Alfonso Marquez	-2	15
2. Juan A. Orriols - Tirso Maroto	0	11
3. Juan Ruiz - Salvador Martín	0	15
4. José Luis Bris- Fco. J. García	1	14
5. Juan J. Muñoz - José A. Muñoz	3	7
6. Alej.Sanmarcos -Alej.Sanmarcos Jr	3	20
7. Antonio de Andrés-Paulino Marcos	4	13
8. Casimiro Moreda-Juan C. Gómez	5	14
9. Fernando Novales- Emigdio del C.	6	10
10. José Juan Mota-Antonio Fdez.	6	11

Este Domingo día 14, a partir de las 9 de la mañana en estas mismas instalaciones se juega el " I Trofeo Sociedad de Pesca LA MARINA, bajo modalidad Medal Play individual.

-Julio Montero -

## LIGA LOCAL DE FÚTBOL. Comenzó La Copa.

Como estaba establecido según calendario aprobado por los representantes de los equipos participantes en esta competición local ,el pasado fin de semana 6 y 7 de Mayo se celebraban los encuentros correspondientes a la primera eliminatoria , octavos de final; del Torneo de Copa; dándose los siguientes resultados:

Muebles Capitán Missouri : 1, Taberna El Gato :1 ( Por penaltis M.Capitán )

Indra Bar Toledo: 2 , AD. Cosmos: 0.

Auxcón Bar El Cura: 2, ARC. Fysec: 4.

Bar Zambra: 4, GE. Ayuntamiento: 2.

Bar Flequi Iberseñal: 5, Foto Portillo Muridos: 4.

Valdemoro: 1 , Pub Saloom: 17.

Se clasifican para los cuartos de final los vencedores de estos encuentros más los dos "mejores perdedores" Tab. El Gato y Foto Portillo Muridos.

Cuartos de final que se juegan este fin de semana según las siguientes confrontaciones y horarios:

Sábado 13. Pinar "B" : Pub Saloom - Foto Portillo Muridos ( 16,00 h.)

Sábado 13. Pinar "F" : Bar Zambra - Bar Flequi Iberseñal ( 16,00 h.)

Domingo 14. Pinar "B" : Indra Bar Toledo - ARC. Fysec ( 10,00 h.)

Domingo 14. Pinar "F" : Taberna El Gato - Mueb. Capitán Miss.( 10,00 h.)

- Julio Montero -

## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



- \* Análisis biomecánico de la marcha por ordenador.
- \* Diseño personalizado de plantillas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

Imprenta — IMPRESION DE:

**MARTIN** - Facturas  
- Cartelería  
- Revistas, catalogos  
- Invitaciones de boda

— Imprenta —

**Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 91 892 51 26  
ARANJUEZ**

**CENTRO DE LAVADO  
AKUAUTO, S. L.**

-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

**Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 607 76 53 03 - ARANJUEZ**

**GAFAS GRADUADAS  
GAFAS DE SOL  
LENTES DE CONTACTO**

Optica **DOO**

Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

Miramos por su Vista

## EL PSOE SOLICITA NUEVAS MEDIDAS PARA LA ORA

**J. Antonino Martín.-** El grupo municipal del PSOE se ha dirigido por escrito a los vecinos de Aranjuez explicándoles su postura sobre la propuesta presentada en relación con el asunto de la ORA.

Para el PSOE "la restricción horaria del aparcamiento, en la zona centro del casco antiguo (ORA), ha sido aceptada muy positivamente por los comerciantes que han visto mejoradas las condiciones de accesibilidad a sus comercios". Pero también han señalado que ello "supone una discriminación, en cierta medida injusta, hacia muchas de las personas que residen en el casco antiguo, ya que se les obliga a pagar un impuesto extraordinario sin recibir a cambio ningún servicio nuevo. Con el fin de resolver estos inconvenientes se decidió emitir unas tarjetas para ordenar y facilitar el aparcamiento de los residentes en la zona de la ORA.

Ha pasado más de un año desde que se tomó esta iniciativa y el Equipo de Gobierno de nuestro Ayuntamiento aún no ha sido capaz de resolver el problema dotando a los residentes de la mencionada Tarjeta". El PSOE anunciaba así que "con el ánimo de colaborar a la solución de los problemas que puedan afectar a los vecinos y comerciantes de nuestra localidad y con el fin de resolver un conflicto latente entre los intereses legítimos de los comerciantes y las necesidades de los residentes de la zona centro, el Grupo de concejales del PSOE ha decidido llevar al próximo pleno extraordinario la siguiente propuesta: que en el plazo máximo de dos meses se emitan Tarjetas de Aparcamiento para residentes, para todos aquellos vecinos cuya residencia habitual se encuentre dentro del espacio afectado por las restricciones horarias de aparcamiento".

### Rythmic UV multifocal

Lentes de contacto de reemplazo mensual para ver con claridad en todas las distancias

**Lentes de Contacto  
Audifonos**

**OPTICA  
LOIADE**

*Desde 1962*

Tel. 91 891 00 34  
Fax: 91 801 10 62

**C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ**

**PEUGEOT 206**  
desde  
**1.543.000** ptas.

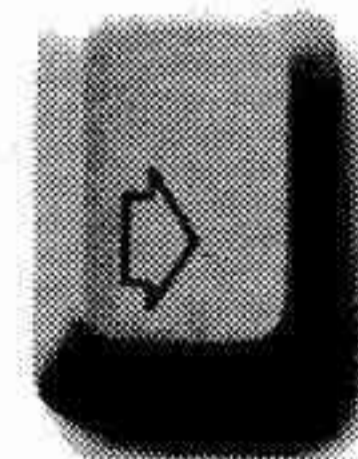


#### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Airbag conductor.
- Elevavinas eléctricos delanteros.
- Dirección asistida.
- Cierre centralizado con apertura a distancia.
- Antiarranque electrónico codificado en llave.
- Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos.
- Paddings de absorción de impactos laterales.

9.273,62 €. P.V.P. recomendado 206 XR 3p 60 cv. Península y Baleares. Incluye impuestos, transporte, promoción y Plan Prever. Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Promoción no acumulable.

**Si quiere  
más facilidades  
pase a la página  
siguiente...**



**ATRANSA, S.L**

Ctra. Andalucía, km. 44  
ARANJUEZ

Tel. 91 891 86 40



**PEUGEOT**

## ALUMNOS DE LE PEQ VISITARON ARANJUEZ

**Ricardo López.**- El Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, recibió oficialmente el pasado martes 9 de marzo a los veintiún alumnos del instituto Marie Curie de Le Peq que desde el pasado 3 de marzo visitaron la ciudad ribereña. Los alumnos fueron obsequiados con un sabroso aperitivo una vez finalizada la recepción.

El proyecto de intercambio, el primero que se realiza con chavales de entre 13 y 15 años en los veinticinco años de hermanamiento entre ambas ciudades, partió del departamento de francés del instituto Alpajés, y en concreto de su profesor titular, Víctor Berciano, que se apresura a asegurar que el no es más que una pieza más en la organización del intercambio y que este no habría sido posible sin la colaboración de muchas personas e instituciones, entre las destaca al Ministerio de Educación, que ha concedido una beca de 830.000 pesetas que ha permitido que el coste del intercambio haya sido casi nulo y al ayuntamiento de

Aranjuez, "que ha colaborado en todo momento con nosotros para que esta experiencia obtuviese los mejores resultados posibles". Mención especial merecen según Berciano las familias que han acogido a los niños "que han sido las que han realizado el verdadero esfuerzo y han respondido de maravilla" y la Asociación de Amigos de Le Peq, "que han aportado ideas y esfuerzo para que la estancia de los chicos fuese lo más enriquecedora posible" dice hacienda referencia a las visitas a Palacio, los Jardines de Aranjuez o Toledo, en los que miembros de la asociación han actuado como guías.

Los jóvenes Alpicoises que durante estos días residieron en Aranjuez se mostraban muy contentos tanto con el trato recibido como por los lugares visitados, aunque a través de una de sus profesoras, Carole, se quejaron "de la lluvia, porque creíamos que íbamos a disfrutar de muy buen tiempo y nos pilló de sorpresa, pero a pesar de eso la experiencia ha sido muy enri-

quecedora tanto a escala sociológica como lingüística, cumpliendo con las expectativas que nos habíamos propuesto".

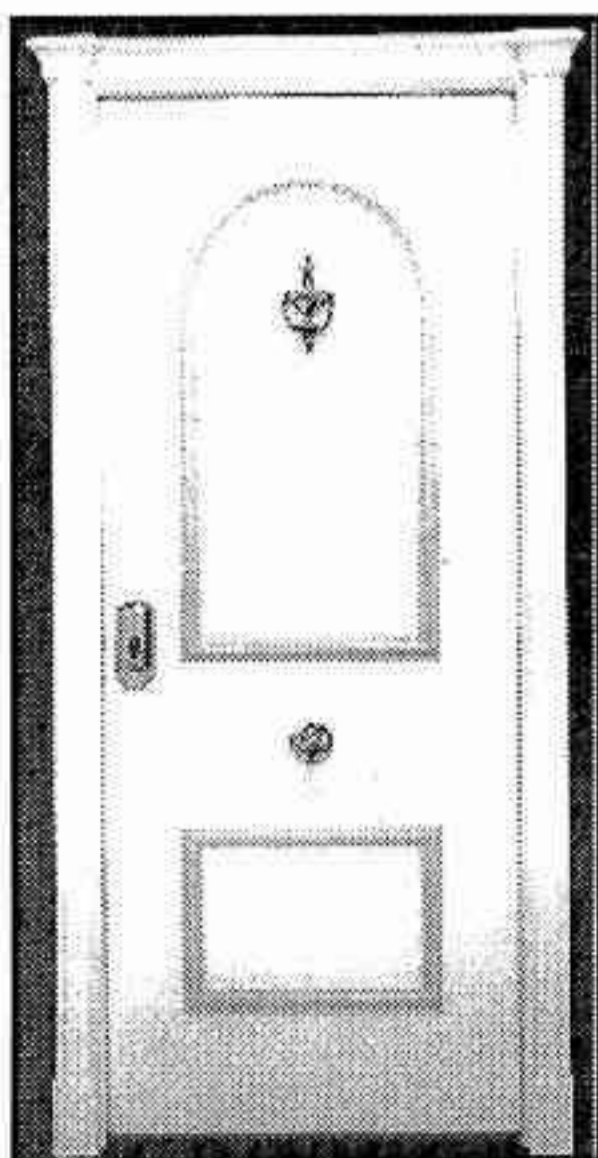
Por su parte el Alcalde de Aranjuez expresó mostrarse muy satisfecho por ver como en el día de Europa que ayer se celebraba "un grupo de chavales de una ciudad Europea han venido a otra ciudad europea y se han sentido no como invitados extraños, sino como cualquier otro ribereño", ofreciéndoles además a volver a Aranjuez siempre que quisiesen para que así pudiesen disfrutar de todo el esplendor de la ciudad sin los problemas meteorológicos que les han afectado estos días. Según Cepeda, el comienzo de estos programas de intercambio entre alumnos de los institutos de Aranjuez y Le Peq "no es más que parte del impulso que hace cuatro años decidimos



darle al hermanamiento, que se encontraba estancado, los Ayuntamientos de las dos ciudades». Víctor Berciano aseguró que, el intercambio ha sido todo un éxito pero que para que la idea se consolide será necesario el apoyo de instituciones "como en este caso el Ayuntamiento" un apoyo que Olga de los Santos, concejal encargada de los hermanamientos asegura se continuará prestando "tratando además que los intercambios no se circunscriban únicamente a los alumnos de un solo instituto, sino que todos los chicos interesados en ellos puedan hacerlo".

# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS



**BRICOLAGE EN GENERAL**  
**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**  
**CANTEADO**  
**CAJONERAS**  
**FERRETERIA**  
**PINTURA**

\* KITS DE COCINAS  
 \* GRAN EXPOSICION  
 DE PUERTAS Y  
 ARMARIOS



Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)

SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84

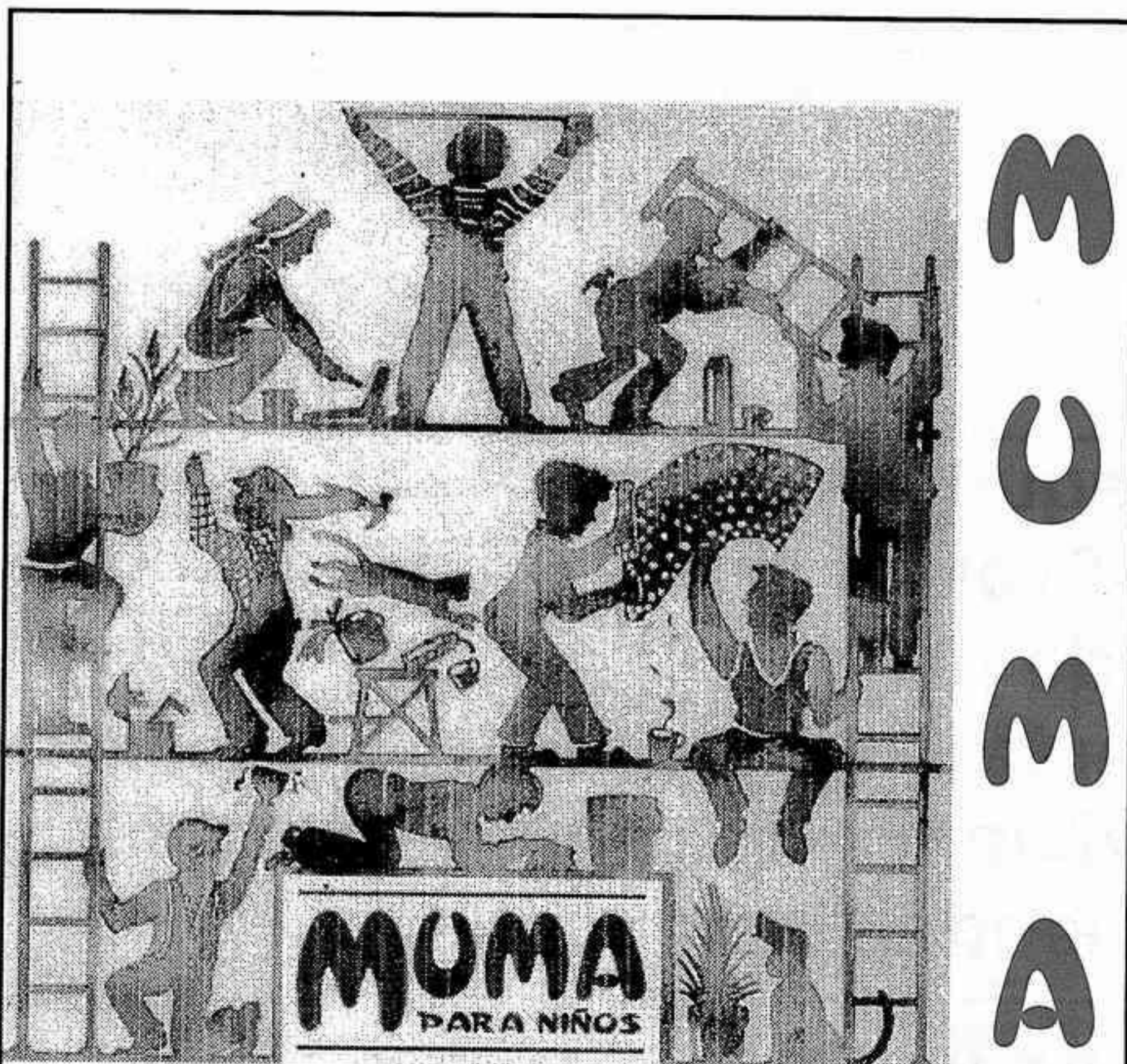
— De Lunes a Sábado de 9.30 a 14 h. y de 15.30 a 19 h. —

## EL PP CALIFICA DE OBSTRUCCIONISTAS AL PSOE

**J. Antonino Martín.-** El equipo de gobierno del Partido Popular ha calificado de obstruccionistas al grupo Socialista por hacer convocar un pleno extraordinario al recurrir el orden del día para retrasar la solución a un conflicto urbanístico que afecta a varios vecinos.

Según anuncia el PP "el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, se ha visto en la obligación de convocar una sesión extraordinaria del pleno de la corporación en la tarde del pasado jueves día 4 a las 18,00 horas. El motivo fue la presentación de un recurso, por parte del grupo socialista contra el orden del día del pleno ordinario que se celebraría una hora después". El grupo popular ha indicado que "los socialistas alegan la entrega fuera de plazo de la documentación relativa a uno de los puntos a debatir". El alcalde estima que "sólo han pretendido demorar la decisión del pleno en la modificación puntual del Plan de Urbanismo, con

el consiguiente perjuicio para una serie de vecinos. esa documentación les fue entregada en cuanto estuvo lista, aunque el delegado de urbanismo mantuvo una reunión durante la mañana de ayer con los concejales socialistas para explicarles la situación. Por tanto, lo que hacen es actuar al margen de los intereses de los ciudadanos sembrando de obstáculos el camino que nos lleva a solucionar un problema". El equipo de gobierno añade que "de este modo, dos de los puntos incluidos en el orden del día del pleno ordinario (el primero y el cuarto) conforman la relación de los asuntos a tratar en la sesión extraordinaria. se trata de la concertación de un préstamo de inversiones y de la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana en la finca "Los Faisanes". Con este último se pretende resolver un conflicto urbanístico que afecta a varios vecinos, tratando de subsanar un error causándoles el menor perjuicio posible".



M  
U  
M  
A

### CALZADO INFANTIL

**C/. Abastos, 62  
Tel. 91 801 18 71  
ARANJUEZ**

Con la fórmula de compra  
**PASAPORTE PEUGEOT**  
puedes tener un 206 por

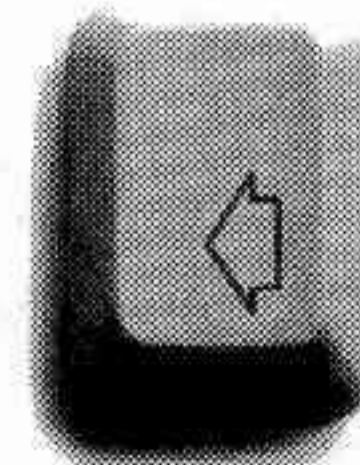
**19.384** ptas. /mes.



**35 cuotas de 19.384 ptas. mes**  
**T.A.E del 9,05 %**  
**Con una entrada del 30% (474.596 ptas.),**  
y total libertad para moverte  
con él durante tres años. Luego puedes:  
**Cambiarlo por otro Peugeot.**  
**Devolverlo.**  
Quedártelo, pagando o financiando  
**la última cuota de 632.794 ptas.**  
Plan Prever incluido.

Peugeot 206 XR 3p 60cv.-Gasolina. P.V.P. recomendado Península y Baleares: 1.581.985 ptas. incluye impuestos, Plan Prever, transporte, promoción y Seguridad Plus Peugeot. Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Condiciones no acumulables. Financiación ofrecida por Banque PSA Finance. Comisión de apertura 22.148 ptas. Precio total a plazos 1.807.978 ptas. T.I.N. 7,75%. R.B.E. 297/00.

**Si no necesita  
tantas facilidades,  
vuelva a la página  
anterior.**



## ATRANSA, S.L

Ctra. Andalucía, km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 91 891 86 40



**PEUGEOT**

## FALLADO EL I CONCURSO DE CARTELES MARATON FUTBOL SALA

*La organización decide aumentar el número de premios debido a la alta participación y calidad de los trabajos.*

**J. Antonino Martín.-** Un total de veinticinco trabajos de excelente calidad han sido los presentados en el I Concurso de Carteles Normavisión Tien 21, lo cual ha dificultado la elección del cartel ganador del Certamen. Por ello el Comité Organizador del Maratón ha decidido aumentar el número de premios que en un principio estaba previsto otorgar.

Además del cartel ganador, realizado por Mariano Gutiérrez del Cerro, han sido premiados los trabajos de Oscar Higera Lorenzo y Patricia Crespo González. Los tres autores tienen menos de 25 años y han utilizado dis-

tintas técnicas para elaborar sus obras.

El ganador, Mariano Gutiérrez, realizó un dibujo en acuarela mientras que Oscar Higera utilizó programas informáticos para realizar su cartel. Quizá la gran sorpresa ha sido la calidad del trabajo presentado por Patricia Crespo, una joven de tan sólo 17 años.

La entrega de premios se realizará en el acto de presentación del Maratón, el día 23 de mayo a las 20 horas en el Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Posteriormente, todos los traba-

jos serán expuestos en el Pabellón Agustín Marañón durante la celebración de la prueba, entre los días 23 y 25 de junio.

El ganador del concurso, Mariano Gutiérrez, se embolsará 25.000 pesetas, mientras que los dos finalistas, Patricia Crespo y Oscar Higera, recibirán 10.000 pesetas.

El comité organizador del XVI Maratón de Fútbol Sala Normavisión Tien 21 ha valorado muy positivamente el desarrollo del concurso y agradece a todos los concursantes su participación.

## II TROFEO DE BAILES DE SALON

**J. Antonino Martín.-** La Asociación Ribereña de Bailes de Salón, en colaboración con el Club de Baile Deportivo de Aranjuez «Batucada», la Escuela de Baile de Salón y Competición Carlos Ramírez, el Ayuntamiento de Aranjuez y las Concejalías de Deportes y Turismo, organizan el II Trofeo Bailes de Salón Real Sitio y Villa de Aranjuez que tendrá lugar el próximo día 14 de mayo en el Polideportivo Municipal Agustín Marañón. Un Open puntuable además para el ranking A.M.B.D.C. al cual puede asistir todo el público interesado con entrada gratuita. El horario de entrada de participantes será a las 17.00 horas; el público en general lo hará a las 17.30 horas y el inicio de la competición será a las 18.00 horas.

**GESTIÓN  
INMOBILIARIA**

**TPC**

**ASESORAMOS  
SIN COMPROMISO**

- Venta de Segunda mano
- Venta de Promoción
- Venta de playa
- Gestión de venta Tradicional
- Compramos su vivienda al contado
- Reformamos su vivienda (Para su venta)

**i** C/. Postas, 51 - Aranjuez  
Tel. 91 891 18 86

**API** nº 1114

También nos puede encontrar en:

- Plaza Egido de la Fuente, 1
- C/. Alfonso X El Sabio, 23
- C/. Madrid, 58 - 1ª Planta.
- C/. Estrella de Elola, 2

Tel. 91 692 28 95.  
Tel. 91 605 16 69.  
Tel. 91 601 82 49.  
Tel. 91 808 33 88.

Pinto  
Parla  
Getafe  
Valdemoro

## EDUCACION Y SEGURIDAD VIAL EN LOS COLEGIOS

**Ricardo López.-** Desde el día 9 de este mes se encuentra en marcha la Campaña de Educación y Seguridad Vial que, dirigida a los alumnos de 6º de primaria de todos los centros de enseñanza de la localidad, han puesto en marcha las delegaciones de educación y tráfico del Ayuntamiento de Aranjuez. Esta campaña se desarrollará en dos fases y en ella está prevista que participen un total de 560 alumnos. Como otras campañas educativas acerca de distintos temas dirigidas a los alumnos de las escuelas que se han organizado este año por parte del Ayuntamiento.

La primera de las fases de que consta el programa será la de enseñanza teórica, que se desarrollará en las aulas de los distintos centros escolares. Los encargados de impartir las charlas teóricas serán monitores especializados de la policía local, que durante una hora y media aproximadamente tratarán de hacer

asimilar a los chavales los conceptos más básicos de la educación vial, una tarea para la que contarán con el apoyo de medios audiovisuales y fichas de trabajo especialmente preparados para la ocasión. Las clases teóricas comprenderán conocimientos básicos de señalización vial horizontal y vertical, normas de circulación y actitudes de los alumnos como conductores y peatones, así como información acerca de la estructura y funciones de la policía local.

La segunda parte de la campaña es la correspondiente a los aspectos prácticos, para la que los alumnos deberán trasladarse al Parque de Educación Vial Permanente del Ayuntamiento de Aranjuez, situado en el polígono industrial Gonzalo Chacón, cuya primera fase de construcción finalizó a mediados del pasado año. Allí los par-



ticipantes aplicarán todos los conocimientos teóricos adquiridos realizando diversos recorridos a bordo de bicicletas y karts. El programa comenzó el martes en el colegio de San Isidro, donde se impartió la primera clase teórica y finalizará el 31 de mayo cuando el colegio Apóstol Santiago visite en último lugar las instalaciones municipales del Gonzalo Chacón.

## FALLO DEL III CERTAMEN DE PINTURA DE CC.OO.

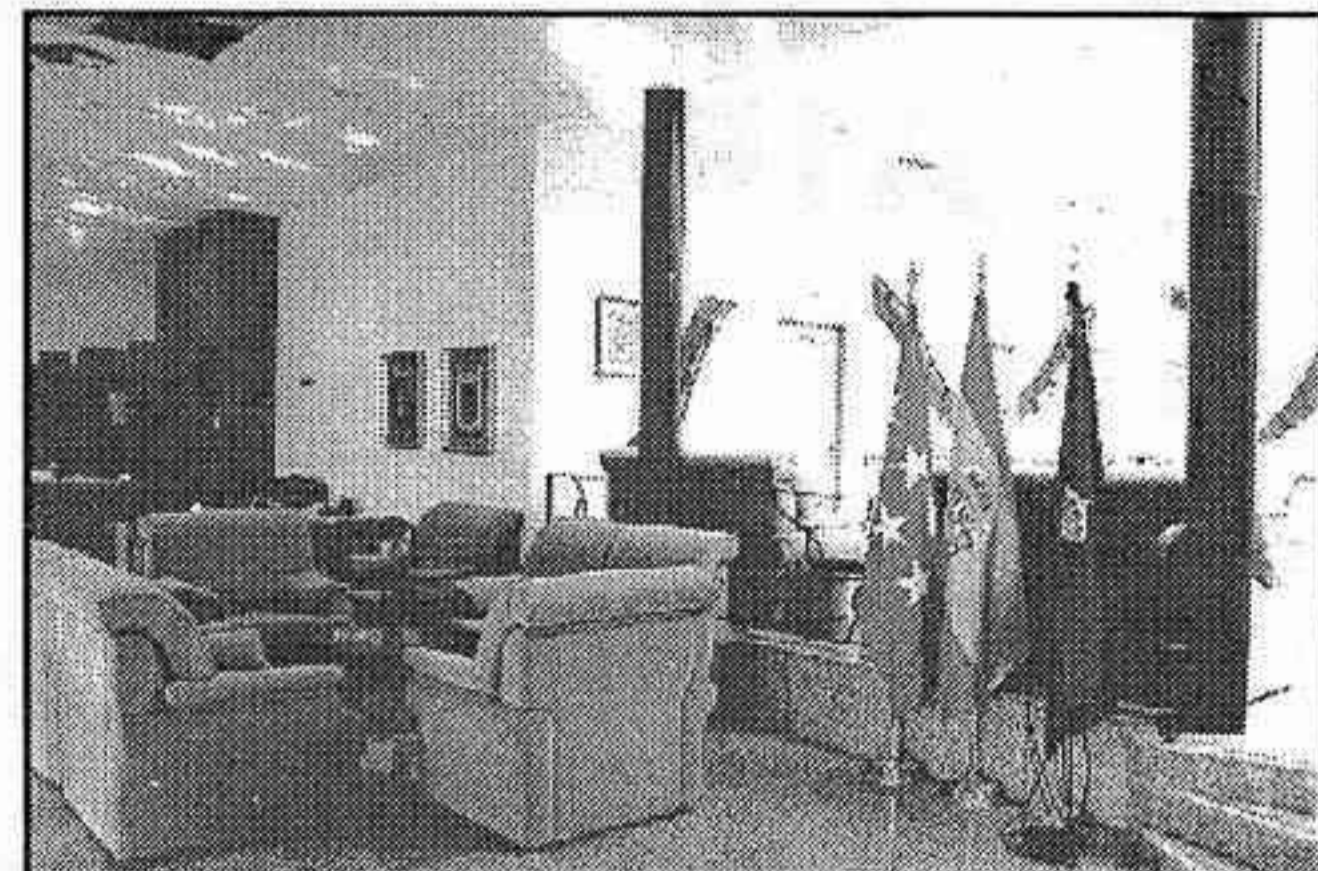
**J. Antonino Martín.-** El pasado 4 de mayo se comunicó la resolución del III Certamen de Pintura «Villa de Valdemoro» de CC.OO.

La dotación establecida fue de 500.000 pesetas para la adquisición de obras, quedando estas en propiedad de CC.OO. Se recibieron un total de 126 obras, quedando solucionadas 35 de ellas para la exposición. El jurado decidió la adquisición de las siguientes obras: «Mimesis» de Rafael Liaño, «Conductos» de Juan Antonio Medina, «150x61» de Josechu Davila, «Sin Titula» de Laura Lío y «25 Instantes» de Nieves Viorreta. Las obras estarán expuestas hasta el día 14 en el Centro ocupacional de Valdemoro.

# TANATORIO DE ARANJUEZ



FUNERARIA  
"EL CARMEN, S. A."



- 5 Salas Velatorio
- Capilla
- Cafetería-restaurante
- Exposición Arcas y Mármoles - Floristería

- Sala Autopsias (preparación)
- Tanabus (servicio gratuito, transporte familiares)
- Zonas ajardinadas
- Aparcamientos públicos

**Polg. Gonzalo Chacón s/n - ARANJUEZ**  
**Reserva de Salas telefono 91 892 15 18**

## LA OBRA DE ANTONIO LOPEZ LLEGA A ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.-** La Sala de Exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio de Aranjuez acogerá hasta el 10 de junio una muestra del pintor manchego Antonio López. Para la inauguración de esta exposición que correrá a cargo del alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, y al cierre de nuestro semanario, se espera contar con la presencia del artista y otros invitados relevantes del mundo del arte y la cultura.

Aunque algunas de sus obras, en los últimos años, habían formado parte de exposiciones colectivas, desde 1.993 no se ha organizado ninguna muestra individual de este pintor. La última se pudo ver en el Centro de Arte reina Sofía. Antonio López que nació en el año 1.936 en

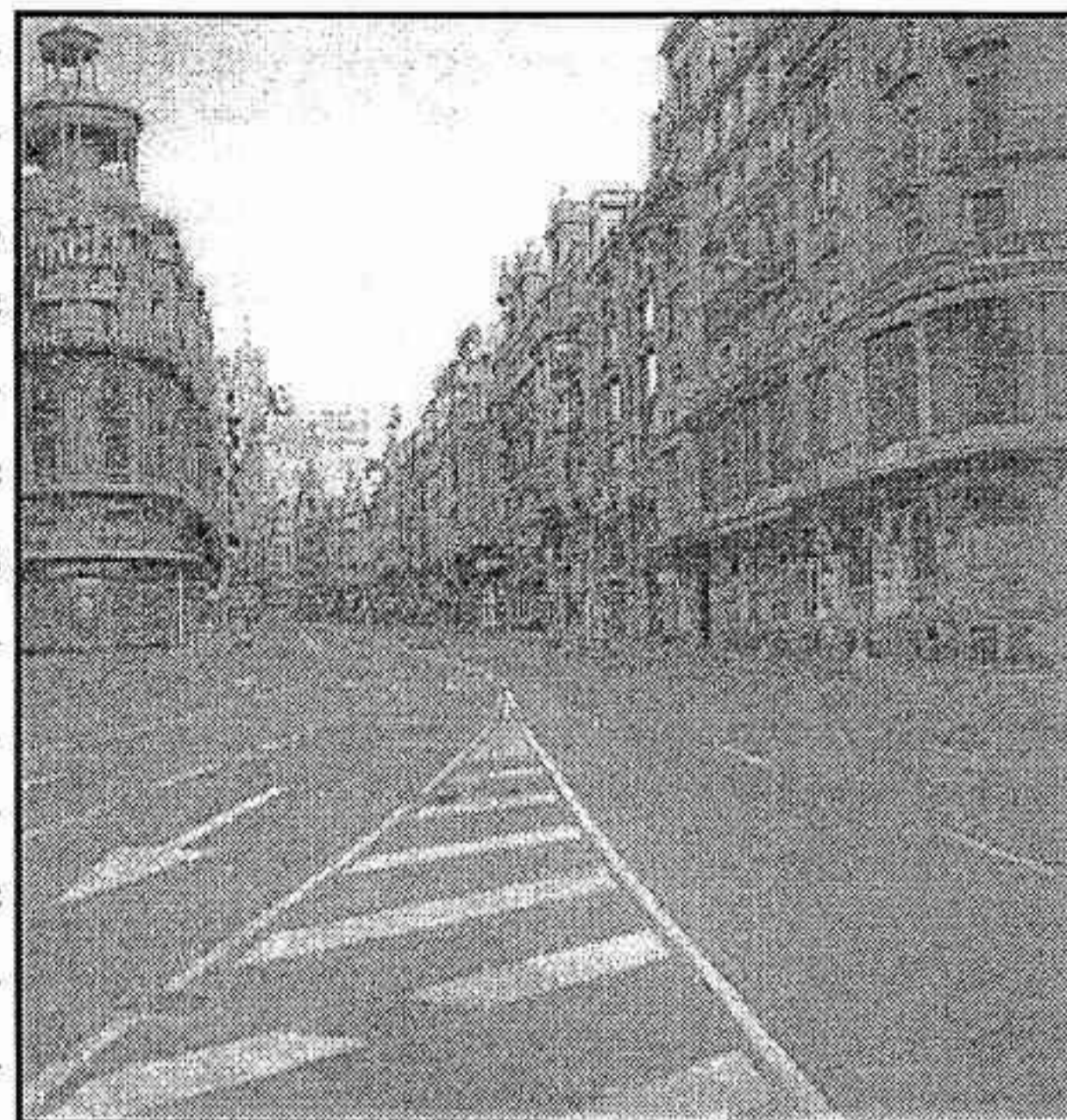
la localidad manchega de Tomelloso, es hoy en día uno de los más destacados pintores y escultores de nuestro país, además de uno de los máximos representantes del hiperrealismo como así se puede ver en las diferentes obras sobre la capital madrileña. En su obra plasma imágenes de la vida cotidiana y paisajes urbanos. Entre sus lienzos más destacados se encuentra "Aparador" (1.965), "Figuras de una casa" (1.967), "Lavabo y espejo" (1.968), "Alacena" (1.983) y "La Gran Vía madrileña" (1.983). Es además premio Príncipe de Asturias de las Artes en 1.985.

La exposición que ofrece en Aranjuez, mostrará a los visitantes la posibilidad de encontrar esculturas

en madera y bronce, dibujos, relieves y pinturas, como la célebre "Madrid desde Torres Blancas", de uno de los pintores vivos de mayor talla internacional. Para ello se ha contado con fondos de la colección particular del propio artista, así como obras cedidas por la Fundación ICO, la Bea/Few Foundation de California, la Galería Leandro navarro y la Galería Marlborough. La organización corre a cargo de la delegación de cultura del Ayuntamiento de Aranjuez.

Para la concejal de cultura, María Teresa Suárez,

"con esta exposición continuamos la línea ascendente en cuanto a calidad. Si anteriormente pudimos contemplar parte de la obra de pintores como Sorolla, Romero de Torres o Saura, entre otros, ahora recibimos a uno de los pintores españoles de más relieve internacional en la actualidad".



# FMC

## ARANJUEZ S.L.

### AIRE ACONDICIONADO

**AVDA. INFANTAS, 72**  
**TEL. 91 892 90 90 - 630 88 54 06**  
**ARANJUEZ**

**\* BOMBA DE CALOR**  
**\* VENTILACIÓN**  
**\* CLIMATIZACIÓN**  
**\* EXTRACCIÓN DE HUMOS**

**CONTRATE EL MANTENIMIENTO DE SUS EQUIPOS ¡INFORMESE!**



**LA MAYOR SUPERFICIE EN ARANJUEZ  
DEDICADA EXCLUSIVAMENTE  
A FOTOGRAFIA ATENDIDA POR PROFESIONALES**

**— FOTO VIDEO DIGITAL —**

*Martin*

**¿POR QUE ESPERAR 24 HORAS POR TUS FOTOS?**

**NOSOTROS TE LAS ENTREGAMOS EN **1 HORA****

**¡ TODOS LOS TAMAÑOS CON MARGEN BLANCO !**

**REVELADO Y CALIDAD KODAK**

	10x15	13x18	15x20
<b>12 FOTOS</b>	795 pts.	950 pts.	995 pts.
<b>24 FOTOS</b>	895 pts.	1.350 pts.	1.350 pts.
<b>36 FOTOS</b>	995 pts.	1750 pts.	1.850 pts.

**INCLUIDO REVELADO + IVA + COPIA INDICE**

**REVELADO APS EN EL MISMO DÍA**

**LA MAYOR VARIEDAD EN MARCOS Y ALBUNES**

**TODOS EN ACCESORIOS DE FOTOGRAFIA**

**TE ESPERAMOS EN C/. ALMIBAR, 74 - ARANJUEZ - TEL. 91 891 27 81**

## NUEVA EDICION DE TEATRO PARA NAVEGANTES

**J. Antonino Martín.-** La Nave de Cambaleo ha lanzado una nueva edición de su programa de Teatro para Navegantes, un encuentro artístico multidisciplinar que muestra el momento creativo de diversos creadores o colectivos de creadores.

Teatro para Navegantes es una mirada a la creación escénica contemporánea. es una puerta abierta a producciones escénicas de proyectos artísticos estables, compañías de teatro y danza, de diferentes Comunidades Autónomas del Estado Español.

Teatro para Navegantes es un puente de expresión con la periferia, no sólo geográfica, sino también en el estricto sentido artístico: propuestas escénicas en las

fronteras de las disciplinas que defienden. es una posibilidad de producción específica de acciones, "performances" y apuntes escénicos que nacen y mueren en la muestra.

Teatro para Navegantes rescata propuestas de colectivos artísticos de la ciudad de Aranjuez, y convierte a la Nave en un contenedor de expresión y divulgación de propuestas escénicas no clasificables. es un vehículo de aproximación de creaciones contemporáneas al público de Aranjuez y su comarca, así como a la zona Sur de Madrid.

Teatro para Navegantes indaga en la relación con el público, por medio de diferentes situaciones para el espectador. Es una expresión

"espectacular" que cuestiona y amplía el concepto "ocio".

Teatro para Navegantes es una Muestra que tomada globalmente puede ser entendida como un "espectáculo" que organiza el equipo artístico de la Nave y se ciñe a un espacio expresivo: la nave. la dramaturgia de este "espectáculo" atiende a los vínculos artísticos, profesionales, afectivos de los integrantes del equipo de La Nave con otros colectivos, así como de la tensión del proyecto artístico con la realidad.

La programación de Teatro para Navegantes para las próximas semanas es la siguiente. El viernes 19 de mayo a las 23,00 horas y el sábado 20 de mayo a la misma hora, II muestra de Cor-

tos de Cine en La Nave. El sábado 27 de mayo a las 23 horas la compañía Matarile Teatro de Galicia presenta "The Queen is dead". El viernes 2 de junio a las 23,00 horas, concierto para Navegantes con el grupo ribereño Aljibe. El sábado 3 de junio a las 23,00 horas Fabryka Cokierkow (fábrica de caramelos) de Polonia pone en escena "Una noche en la fábrica de Caramelos". El viernes 9 de junio a las 23,00 horas, concierto de la Captain Street Big Band de Aranjuez. Y el sábado 10 de junio a las 23,00 horas Teatro del Norte, de Asturias, presenta la obra "Despojados". (Sucesivamente iremos ampliando la programación).



C/. Postas núm. 81 - C/. Stuart núm. 182

- Mutua de accidentes de trabajo (ASEPEYO)
- Compañías sanitarias (ADESLAS, SANITAS, CAJA SALUD, etc.)
- Grupo municipal de deportes (LIGAS LOCALES)
- Fútbol federado
- Mutualidad general deportiva
- Compañías de Seguros

### SERVICIOS

Medicina general, especialidades médicas (22 ESPECIALISTAS)  
Ecografía, mamografías y radiología  
Rehabilitación  
Gabinete psicológico y logopedia  
Urgencias

Telefonos 91 892 53 73 - 91 891 82 60 - Fax: 91 892 53 73

## ACTIVIDADES CULTURALES

**J. Antonino Martín.**- La "Exposición de Antonio López" permanecerá abierta hasta el 10 de junio en la Sala del Centro Cultural Isabel de Farnesio en horario de lunes a sábado de 17,00 a 21,00 horas. Una muestra en cuya apertura se espera la presencia de numerosas personalidades del mundo de la cultura y el arte y en donde colabora la Fundación ICO, la Galería Leandro navarro, BEA/FEW Foundation, Fundación Masaveu, Caja Castilla La Mancha e hipermercado E.Leclerc.

La Sala Juan de Villanueva ofrece hasta el 17 de mayo la exposición "Ramajes", pinturas de Mónica Cerrada en horario de lunes a sábado de 17,00

a 20,00 horas, y los sábados y domingos de 11,00 a 14,00 horas.

También el día 13 se ofrecerá un concierto a cargo del grupo Al-Baraka, música y danza tradicional de Oriente Medio y El Magreb. Será en el Auditorio Joaquín Rodrigo a partir de las 19,00 horas y con un precio de entrada de 500 pesetas.

El día 17 a las 19,00 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo tendrá lugar la mesa redonda "Cambia de plato, tienes donde elegir", presentada por el delegado de Bienestar Social, Deportes y Comercio, Víctor Manuel Martínez Osteso, y organizado en

colaboración con el Servicio de Salud de la Comunidad de Madrid.

Del 19 al 21 en horario de 10,00 a 21,00 horas tendrá lugar la exposición del "II Salón del Cómic Ciudad de Aranjuez", organizado por la delegación de Juventud.

**PREVISIONES PARA ESTE MES:** 26 de mayo-4 de junio, exposición de cerámicas de Carlos Maroto Espantaleón; 20 de mayo, Concierto a cargo de la orquesta Vicente Aleixandre en su 20 aniversario; día 27 de mayo, Concierto a cargo de la orquesta Vicente Aleixandre y su grupo de danza española; día 29 de

mayo, actuación del cuadro artístico y rondalla del centro Real Sitio de Mayores de Aranjuez; día 23 de mayo, sorteo del maratón de fútbol sala; 19, 21 y 21 de mayo, XIX Feria del Barro "Alfaranjuez"; 19 y 20 de mayo, XI festival de música tradicional; 27 de mayo, cuentacuentos para adultos; 22 de mayo, Aula de Poesía José Luis Sampedro con la lectura de Domingo Nicolás y fallo del III Premio Real Sitio y Villa de Poesía"; día 24 de mayo, conferencia sobre psicología, ajedrez e instituciones; días 22 y 31 de mayo, audiciones de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo.

# Gasodomésticos

## Los aparatos domésticos que funcionan con GAS

### COCCIÓN Vitrocerámica.

- Placa de dos quemadores mandos frontales (blanco, negro)
- Conjunto placa de dos quemadores y horno.
- Placa de tres quemadores (blanca, negra, inoxidable)
- Placa atmosférica**
- Placa atmosférica clásica.
- Placa con tapa enrasada.
- Cristalgas mandos frontales cuatro fuegos
- Cristalgas mandos superiores y cinco fuegos (varios colores).
- Cocina independiente (placa y horno)

Se lo recomienda:



### LINEA BLANCA Nevera

- Nevera 160 litros.
- Nevera 200 litros.

### AGUA CALIENTE SANITARIA

#### Calentador

- Atmosférico con piloto de 5 l.
- Atmosférico con piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 13 l.

### CALEFACCION

#### Caldera mixta calefacción y agua caliente

- Atmosférica con llama piloto

- Atmosférica sin llama piloto
- Atmosférica de tiro forzado sin llama piloto.

### CHIMENEA

Chimenea (varios tamaños)  
Cesto a gas (varios tamaños)

### AIRE LIBRE Calientapatios

- Calientapatios de 14,8 Kw (blanco inoxidable)
- Calientapatios de 7-12 Kw.
- Barbacoa
- Barbacoa (distintos modelos).
- Paellers.

INFORMESE EN SU AGENCIA  
DISTRIBUIDORA

**RAMON BANEGAS**

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15  
ARANJUEZ

# edificio

# EL SOL

## En el Centro de Aranjuez

### EDIFICIO EL SOL

- ▶ Viviendas de 2 y 3 dormitorios
- ▶ 2 Baños completos
- ▶ Trastero incluido
- ▶ Plaza de Garaje Opcional

Entrega primer trimestre 2001

### CALIDADES

- Solado de Gres en cocina y baños
- Parquet en toda la vivienda
- Alicatados de Gres de Primera calidad
- Carpintería exterior en Aluminio lacado
- Carpintería interior en Roble
- Calefacción individual con radiadores de gas
- Preinstalación de Aire Acondicionado
- Antena TV y Parabólica

Construye y Promueve  
ANCARES Gestión Inmobiliaria S.L.

Financia:  
CAJA MADRID

**Horario:**  
De Lunes a Viernes  
de 10:00 a 14:00 h  
y de 17:00 a 20:30 h  
Sabado y Domingos:  
de 10:30 a 14:00 h

Vivienda de 2 Dormitorios y 2 Baños desde **13.650.000**

Vivienda de 3 dormitorios y 2 baños desde **15.900.000**

Observaciones. La presente memoria está sujeta a modificaciones a criterio de la Dirección Facultativa, por razones de carácter técnico, existencias del mercado o comerciales, sin menoscabo de su calidad final.

**TPC**  
GESTION INMOBILIARIA

**i 91 891 18 86**

**API**

Nº 1114

**C/ Postas, nº 51 ARANJUEZ**

**PARTICULARES**

Alquilo o vendo local céntrico, reformado 65m2. y trastienda. Alquiler 125.000 pts. Tel. 629 01 43 54.

Vendo Audi A6 TDI, 150 cv., con todos los extras, año 97. precio 2.500.000 Pts., telefono. 91 891 26 11.

Adiestramiento a domicilio y psicología canina. Tel. 91 894 92 81 (Maruya)

Se venden bonsais japoneses y todo lo relacionado con ellos, precios razonables, urge. Tel. 617 85 11 31

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Peugeot 205, diesel, aa-da-cc-ee. año 95, 5 puertas, 700.000 pts., tel. 91 891 26 11.

Se traspasa punto caliente en Mercado Abastos. Tel. 91 891 14 72

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

Vendo o alquilo local comercial, 46 m2. con camara frigorífica y vitrina. Preguntar por Carmen. Tel. 91 891 63 77.

Citroen ZX 1.9 D, año 97, full equipo. precio 1.350.000 pts. telefono 91 891 26 11.

**TRABAJO**

Se imparten clases por diplomada con experiencia. Tel. 91 891 52 38

Se ofrece camarero con experiencia en Pub y discoteca, Tel. 91 894 92 81.

Empresa española y multinacional con mas de 20 años de experiencia en venta directa. Ofrece trabajo a Sras./Stas. Interesados llamar al 91 891 26 21 en horario de mañanas.

Se necesitan camareros. Tel. 656 80 01 50.

TPC gestión inmobiliaria necesita 2 comerciales con experiencia en promoción, imprescindible carnet de conducir. Urge. Tel. 91 891 18 86.

Se necesitan vendedores para cupon de discapacitados. Tel. 91 541 47 03. C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41

Trabajo para realizar en casa, de confección por operaciones o prendas completas con señoras que tengan remalladora. Tel. 91 892 03 94.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Precio económico y a domicilio, Laura, teléfono 91 891 77 55-666 237 486

**PISOS - CHALETS**

Vendo piso de 87m2., 3 hab., cocina amuebada, terraza, armario empotrado, Precio 7.500.000 pts. Tel. 91 892 53 18.

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía), tel. 91 892 27 15

Se vende piso en Pinar de Aranjuez, 3 hab. garaje y trastero Telf. 630 211 356.

Se alquila piso, 3 dorm, 2 baños, salón y cocina, zona Las Cañas. Tel 91 552 95 82 (noches).

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 hab., 2 terrazas, salón y cocina, calef. central, amueblado. Tel. 91 891 32 35.

Se vende o alquila piso amueblado, zona Aves, totalmente equipado. Telefono 91 891 82 04.

Se vende chalet urb. El Mirador. 450 m2. construídos, 2.500 m2. de parcela. Fax para ofertas 91 441 29 81.

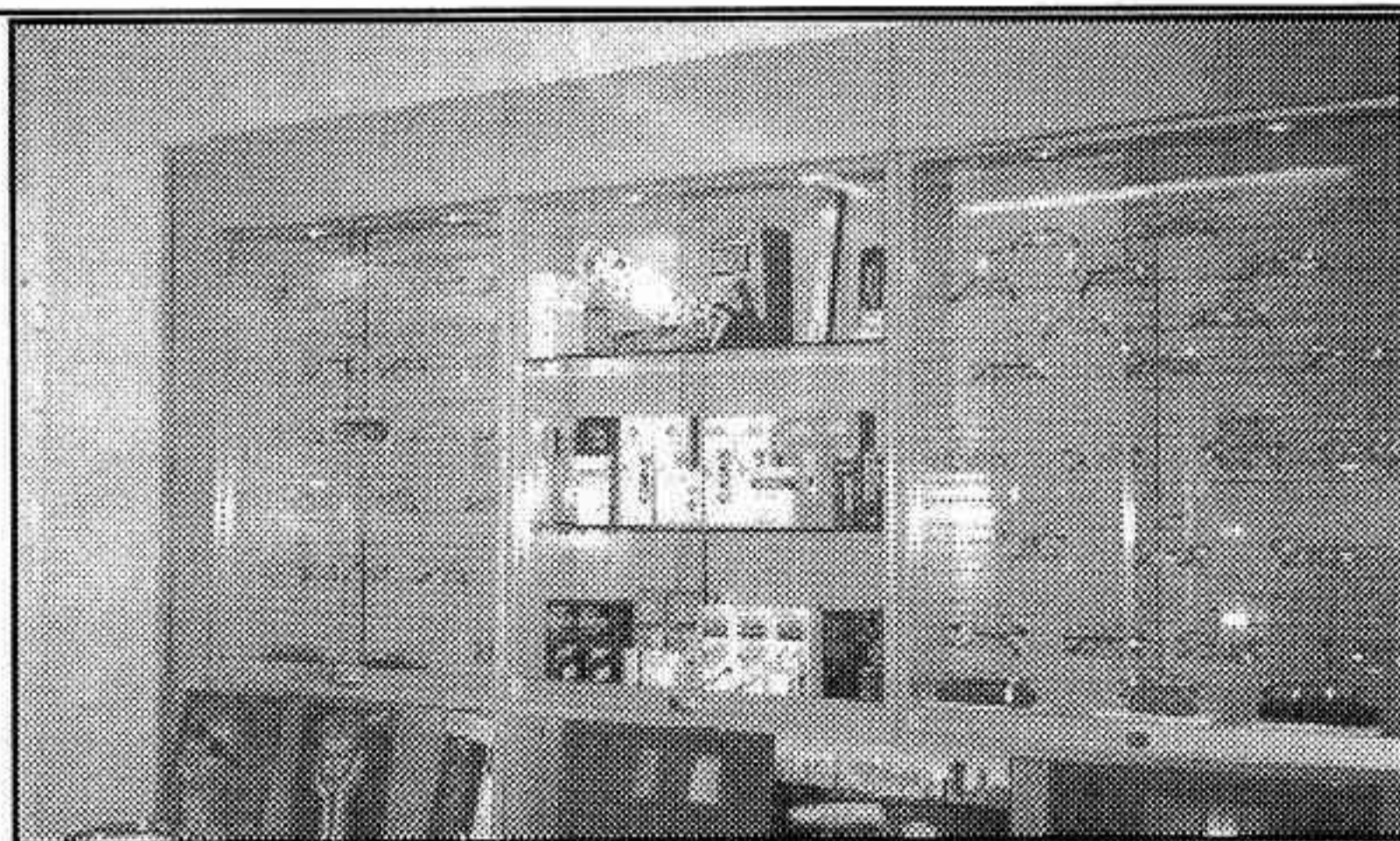
Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Se alquila piso, urb. Teresa de Avila, 4 dorm., garaje y trastero, 75.000+comunidad. Tel. 91 891 22 02.

Se vende piso en zona nuevo aranjuez, 4 dorm., 2 terrazas, calef. gas natural, cocina amueblada, listo para entrar a vivir. Tel. 656 82 01 73

**PARCELAS**

Vendo finca en Chinchón de 27.000m2. con energia solar de tecnologia punta, casita de 60 m2., excelentes vistas y rapido



**GAFAS GRADUADAS**  
**GAFAS DE SOL**  
**LENTES DE CONTACTO**



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

*Miramos por su Vista*

**SE NECESITAN DISCAPACITADOS**  
**TELEFONO DE INFORMACIÓN:**  
**91 541 47 03**  
**TEL. MADRID: 915 423 371**



Organización Impulsora Discapacitados

**OID**



**PARA LA VENTA DEL**  
**"BOLETO DEL DISCAPACITADO"**  
**SE OFRECE:**  
**SEGURIDAD SOCIAL**  
**SALARIO FIJO + COMISIONES**  
**15 PAGAS ANUALES**  
**Y UN MES DE VACACIONES**

Organización Impulsora Discapacitados



**OID**



**PARA TODA ESPAÑA**

C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41 - ARANJUEZ

acceso a Madrid, cerca al futuro  
parque tematico. 20.000.000  
pts. Tel. 91 894 92 75.

Vendo parcela en Residencial  
Ontigola 349 m2. Tel. 891 19  
02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de  
7.500 m2. junto al río. Parcela  
Vallada, Precio 1.500.000 Pts.  
Tel. 91892 14 13

Vendo parcela con acceso a to-  
dos los servicios. Precio  
1.800.000 pts. Urb. Urtajo. Tel.  
91 893 83 77

Se vende parcela 616 m2  
con acceso a todos los servi-  
cios. Precio 1.800.000 pts. Tel.  
91 893 83 77

Se vende Finca Vega en  
Ontigola y Ciruelos, 7 fincas  
rústicas con y sin olivos desde  
300.000 pts. finca. Tel. 91 891  
21 81 - 908 21 41 84

## HERALDO DE ARANJUEZ

Anuncios por palabras

50 pesetas la línea

Tel. 91 892 51 26

**VENDO  
IMPRESORA HP 5L  
LASER.**

600ppp resolución  
blanco y negro poco uso  
Tel. 91 892 51 26

**SE NECESITA  
REPARTIDOR DE  
BUTANO CON  
CARNET**

Tel. 91 891 09 15  
91 891 14 83

## FRUTOS SECOS 2000

Frutas y Verduras de Aranjuez  
Pan de Lazareno

También tenemos  
Pan, bollería y refrescos

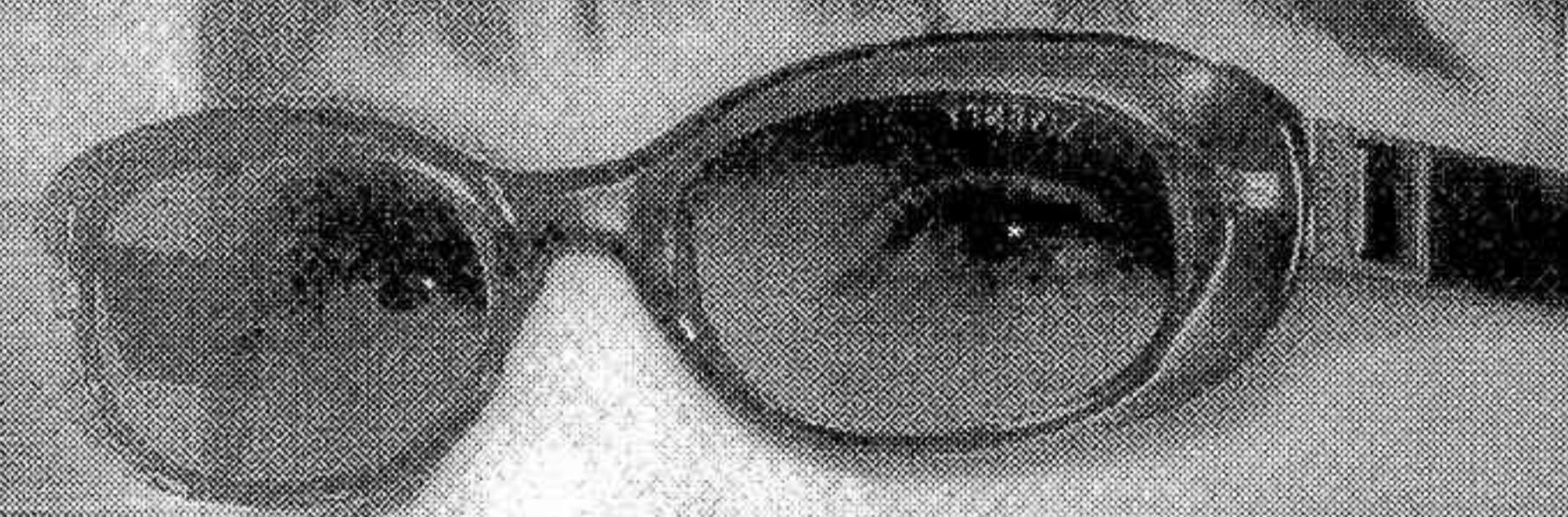
Te esperamos en:  
**C/. LA CRUZ, 53  
ARANJUEZ**

# ¡¡ATENCIÓN ASOCIACIONES!!

**SI VUESTRA  
ASOCIACIÓN  
NO TIENE  
ANIMO DE LUCRO  
PONGASE EN  
CONTACTO CON  
NOSOTROS, LE  
PODEMOS ANUNCIAR  
EN INTERNET SIN  
COSTE ALGUNO  
PARA VDS.**

**TEL. 91 892 19 25  
FAX: 91 891 13 46**

¡LO QUE MEJOR TE SIENTA!



PACK VISION  
**14.900**

GAFAS DE SOL  
GRADUADAS  
**8.950**

C/. Abastos, 118  
(frente al Ambulatorio)  
Tel./Fax. 91 801 19 09 - ARANJUEZ

**TU VISION**  
Trial Optica Grupo Optico

## HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Ctra. Ancaudía, 12 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 666 579 329- Fax. 91 892 51 26  
[Http://www.aranjuez.com/heraldo](http://www.aranjuez.com/heraldo) - Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: J. Antonino Martín, Ricardo López

Julio Montero.

Cronicas: J. Antonino Martín.

Fotografía: Manuel Jesús Martín, L. Ernesto Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus  
colaboradores ni de los artículos de opinión.

MAYO ÚLTIMO DÍA PARA FORMALIZAR LA INSCRIPCIÓN  
JUNIO INICIO DEL MARATÓN

# XVI MARATÓN DE FÚTBOL SALA NORMAVISIÓN TIEN 21

## MARATÓN SENIOR

Se depositarán 30.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## MARATÓN FEMENINO

Se depositarán 15.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## CHIQUIMARATÓN

Se depositarán 15.000 pesetas en la Cuenta del Club Deportivo Elemental Normavisión. Sucursal del BBV (C/Stuart) Cuenta nº 0182-0954-67-001519519-1.

## MARATÓN SENIOR-MARATÓN FEMENINO-CHIQUIMARATÓN

Permiso paterno firmado, acompañado de fotocopia del D.N.I. si es menor de 18 años.

Fotocopia de la Tarjeta de la Seguridad Social.

Fotocopia del D.N.I.

Fotografía

Equipación completa y dos balones.

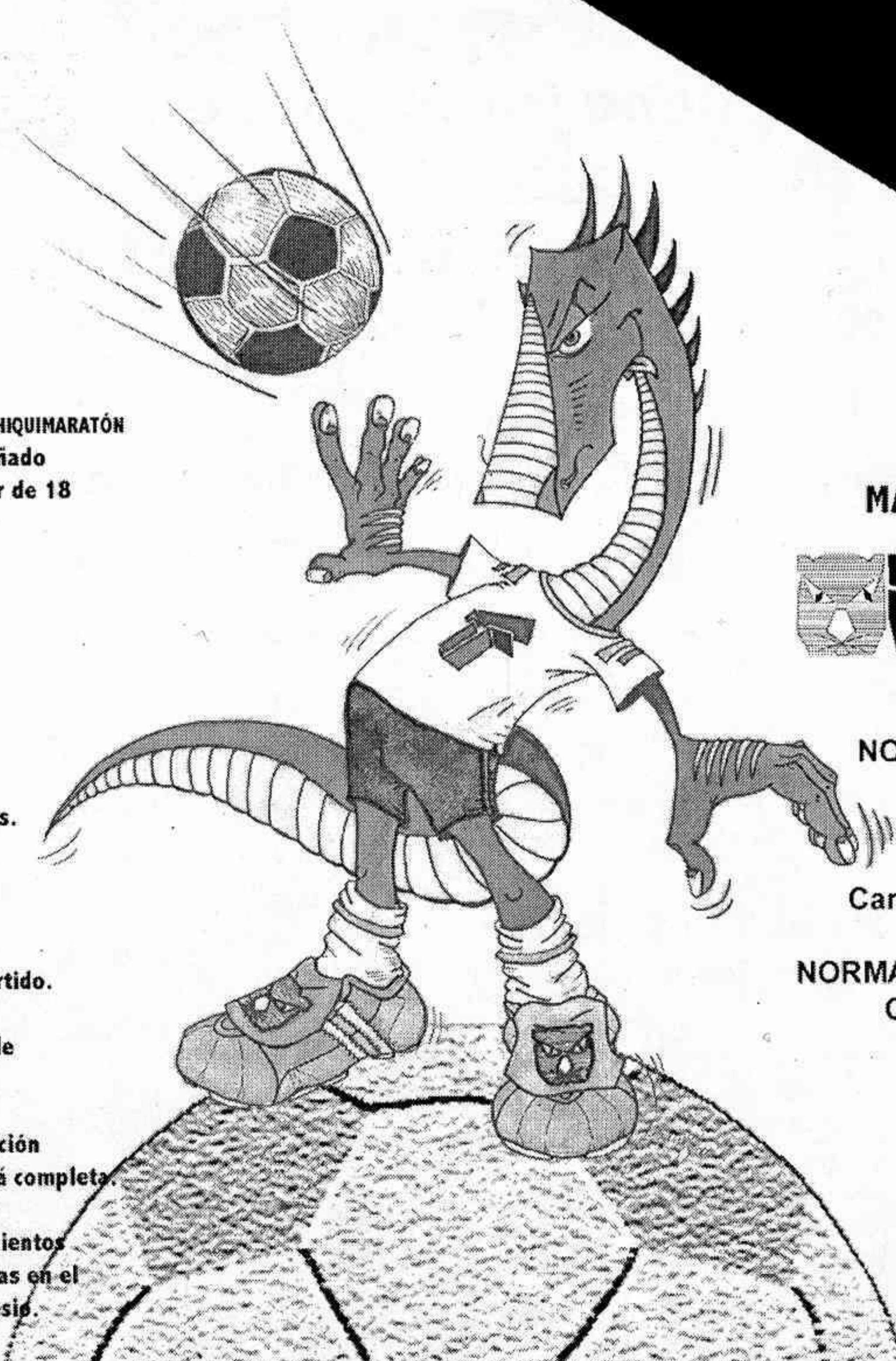
Normas de L.N.F.S. y las propias de la organización del Maratón.

Sólo se pagará el arbitraje por partido.

Se traerá cumplimentada la hoja de inscripción.

Cuando se entregue la documentación del equipo solo se admitirá si está completa.

El sorteo del cuadro de enfrentamientos se realizará el día 23 a las 20 horas en el Auditorio del C. C. Isabel de Farnesio.



## MÁS INFORMACIÓN



NORMAVISIÓN TIEN 21  
Calle Infantas, 27

EUROLASER  
Carrera de Andalucía, 47

NORMAVISIÓN CLIMATIZACIÓN  
Calle de la Rosa, 50

# ORDENADORES

## intelligence®

### Ordenador IntelliAll + Impresora

Intel Pentium !!! 550, 64 MB,  
8,4 GB, 8 MB Video, 15", CD  
50X, Snd Blaster 128, 120W

### + Scanner

EPSON 460 ó HP 610  
a su elección  
Cable de impresora  
bidireccional Incluido

A4 plano 19200 dpi  
48 bit de color  
Photo Express SE  
OCR Xerox

### + Comunicaciones

Modem Fax 56K V.90  
Acceso gratuito Internet

### + Software

Windows 98 2ª Edición  
Works 2000, Internet  
Explorer 5, Curso Win 98,  
iPhoto PLUS, OCR Xerox,  
Sierra PrintArtist 4.0.  
Todo instalado, incluyendo  
CDs originales, licencias,  
manuales y Certificado  
de Autenticidad Microsoft

Precio normal  
250.000

**AHORA solo  
199.900**



**... y usted ¿tiene intelligence®?**

## IntelliStart

**Celeron 466A 109.900**

**Celeron 500A 113.900**

**Celeron 533A 119.900**

Placa VIA 133 ATX, Antivirus,  
64 MB SDRAM Pc100 en 1 DIMM,  
Disco duro 6,4 GB UDMA,  
Super VGA AGP 4 MB,  
Monitor 15", 0,28 BR NE Digital,  
CDROM 48X, Sonido 16 bit,  
Altavoces 120W, Teclado w98  
con €, Ratón, Alfombrilla,  
2 USB, 2 serie, 1 paralelo bi-dir.

## Y además...

- ✓ Financiación hasta 3 años
- ✓ Servicio técnico
- ✓ Equipos a medida
- ✓ Ampliaciones
- ✓ Diseño de redes
- ✓ Mantenimiento
- ✓ Informática musical
- ✓ Grabación de Cds
- ✓ Servidor de Internet
- ✓ Acceso a Internet

## IntelliMore

**Pentium !!! 500 129.900**

**Pentium !!! 550 139.900**

**Pentium !!! 600 149.900**

**Pentium !!! 650 159.900**

**Pentium !!! 700 consulte**

Placa VIA 133 ATX, Antivirus,  
64 MB SDRAM Pc100 en 1 DIMM,  
Disco duro 10 GB UDMA,  
Super VGA AGP 8 MB,  
Monitor 15", 0,28 BR NE Digital,  
CDROM 50X, Sonido 16 bit,  
Altavoces 120W, Teclado w98  
con €, Ratón, Alfombrilla,  
2 USB, 2 serie, 1 paralelo bi-dir.

## IntelliMax 133

**Pentium !!! 533 195.900**

**Pentium !!! 600 215.900**

**Pentium !!! 667 235.900**

**Pentium !!! 733 consulte**

Placa VIA 133 ATX, Antivirus,  
128 MB SDRAM Pc133 en 1 DIMM,  
Disco duro 15 GB UDMA,  
Super VGA AGPX4 Nvidia TNT2 32 MB,  
Monitor 17" Proview, 0,28 BR NE Digital,  
CDROM 52X, Sound Blaster 128,  
Altavoces 320W, Teclado w98  
con €, Ratón, Alfombrilla,  
2 USB, 2 serie, 1 paralelo bi-dir.,  
Windows 98 2ª Edición instalado con  
CD-ROM original, licencia y manual.  
Curso de Windows 98 de regalo



**esimusic**  
informática  
www.arannet.com/esimusic

Los precios no incluyen IVA y son orientativos,  
no contractuales. Los precios ya incluyen  
un descuento del 2% por pago  
al contado o transferencia

Presupuestos personalizados en el acto.

**Capitán, 117 - Aranjuez**  
Tel. 91 891 30 95 - Fax 91 89126 48

**Horario:** Lunes a Viernes 10:00 - 13:30  
y de 17:30 a 20, Sábados 11:00 - 14:00